

# nmerPost U

សុបិន : (267) 253-3947, សែម : (781) 244-0522

MASSACHUSETTS 217 APPLETON ST. LOWELL, MA 01852 PENNSYLVANIA P.O.BOX 24357 PHILADELPHIA, PA 19120 RHODE ISLAND NEW JERSEY

មាតិការ្យៀង	ទំព័រ
១- ហោ ណាំហុង ថ្លីង សម រង្ស៊ី និងជប់លៀង	o#
២- បញ្ចប់ជីវិត ប៊ីនឡាដិន	ob
៣- ខ្លួបកំណើតនៃគណបក្សសិទ្ធមនុស្ស	on
d- The Cambodia Daily	od & 9m
៥- បើកហើយនៅសមាគមខ្មែរ និងខែនៃទិវាពលរដ្ឋ	od
៦- ប្រវត្តិរណសិរ្សជាតិរំដោះប្រជាពលរដ្ឋខ្មែរ	<u>2</u>
៧- ទង់ជាតិខ្មែរត្រូវបានលើកឡើង	bo

### ត្រួសារលោក តាំង ជេង ដឹកនាំការកវ៉ាងប្រជ្រើនក្រុមពន្លត់ភ្លើង

ថ្ងៃទី៩ ខែឧសភាកន្លងទៅនេះ បានដឹកនាំកិច្ច តវ៉ាមួយជួសមុខឱ្យសមាគមខ្មែរ-ចលនា One

••• ក្រុមគ្រួសារលោក តាំង ផេង កាលពី ឆេះយកផ្ទះរបស់លោកនិងលោកស្រី និងជីវិត កូនប្រុសសម្លាញ២រូប អាយុ៩ឆ្នាំ និង៥ឆ្នាំ កាល ពីថៃទី២២ ខែកម: ឆាំ២០១១នេះ លោក



Love Mouvement ហើយនិងកម្រោង Media Mobilising Progect ដើម្បីទាមទារឱ្យបើក ស្ថានីយកងពន្ធត់អគ្គិភ័យ ដែលទើបនឹងត្រូវ កាត់បនយនាពេលថីៗនេះ ។

លោក តាំង ផេង នឹងភរិយាអ្នកស្រី ហូរ សោ បានរងគ្រោះក្នុងអគ្គិភ័យមួយដែលឆាប និយាយប្រាប់អ្នកកាសែតថា "លោកមានការ សោកស្វាយខ្លាំងណាស់ចំពោះការបាត់បង់ជីវិត កូនទាំងពីរ ដោយសារគ្មានការសង្គ្រោះពន្ធត់ ភ្លើងឱ្យទាន់ពេលវេលា"...។

สเลาล์ตเล็ ๑๑

### Children of Bassac from Phnom Penh Performed in Lowell

-By Audria Chea

Lowell Mass-April 23rd, Cambodian New Year celebration at the Lowell Senior Center had performances by the Lowell Angkor Dance Troupe with the touring Cambodian troupe, Children of Bassac from Cambodia Sophy Steber, the attending guest shared that the Children of Bassac whose dance

troupe is part of the Cambodian Living Art, based in a slum area of Phnom Penh. Samkhann Khoeun, a board member of Cambodian Living Art and Angkor Dance troupes as well as a co-founder of the Cambodian Expression since 2004 reported, "The morning event was free and open to public where about 500 people attended the New Year event; follow by the evening fundraising event benefit to the Children of Bassac, at Sunnyda Restaurant with 300 guests filled up the evening function.



Malia Keo, 13 years old from Newton, a member of Lowell Angkor Dance Troupe said about the Children of Bassac and their performances, "They are very good. They are more discipline in their training. Plus they are professionally trained. They are passionate about their dances." Keo begin her training with the Lowell Angkor Dance Troupe two years ago. Sopheanee Phou-Khoeun, a 12 years old Angkor Dance Troupe of 6 years also shared her

(Continued on page 12)

# សាលាក្រុងហ្គឺឡាដែល

•••ការបោះឆ្នោតជុំទី១ នាថែអងារ ទី១៧ ខែឧសភា នៃការប្រកួតតំណែងអភិបាល ក្រុង គណក្រុមប្រឹក្សាក្រុង និងគណក្រុមប្រឹក្សា Council at large គឺជាការប្រកួតជម្រុះ







# Physical Therapy of Woburn

Retrey Khun 617-980-4356

ព្យាបាលឈឺខ្នង គ្រោះថ្នាក់រថយន្ត និងស្ត្រីឈឺខ្លួនពេលមានគភិ សេវ៉ាបំរើនៅតំបន់ Lynn, Revere, Lowell, Lawrence យើងនិយាយភាសាខែរ

400 West Cummings Park, Suite 1400 Woburn, MA 01801 www.ptwoburn.com

### GATEWAY FAMILY DENTAL

NOW OPENED AT GATEWAY CENTER II (978) 455-5044

151 WARREN STREET, SUITE 120 LOWELL, MA 01852 (Same building as Social Security/near the courthouse)



#### DR. SERENA B. CHUOP

Dr. Serena B. Chuop was born in Cambodia. She received her Bachelor of Science from Boston University and went on to graduate from Boston University Goldman School of Dental Medicine in the year 2000. For over 10 years, she has been in private practices providing all aspects of General Dentistry. Dr. Chuop has opened a brand new state of the art dental practice that includes digital x-ray, paperless patient chart system, and brand new dental equipments.

#### WE PROVIDE ALL SERVICES INCLUDING: យើងផ្តល់នូវសេវាដូចខាងក្រោមនេះ

- CLEANING
- > FILLINGS
- **BONDINGS**
- COSMETIC DENTISTRY DEMERGENCY DENTAL
- CROWNS/BRIDGES
- DENTURES

- **IMPLANTS**

- ROOT CANAL TREATMENT
- DENTAL SERVICES TO
  - CHILDREN

TREATMENT

**EXTRACTIONS** 

**VENEERS** 

TEETH WHITENING

- សំអាតច្នេញ
- បំពេញធ្វេញប្រយោង
- ថ្នាំសំរាប់ការពារធ្វេញ
- ធ្មេញពាក់ជុំខ្ពសធ្មេញ ដែលបាក់
- ក្រាសធ្វេញពាក់
- **> ដកធ្វេញ** ធ្វើធ្មេញឱ្យសស្អាត
- វែរនីស្រោបធ្មេញ
- ព្យាបាល និងការពារ
  - ធ្វេញជាឡេងទាត់
- ព្យាបាល ប្ញូសថ្នាមធ្មេញ ដាំធ្មេញតាមរន្ធធ្មេញចាស់ > សេវាព្យាបាលសំរាប់កុមារ

rost dental insurances accepted including masshealth for Kids Financing avaliable

មើនពន្ធនានុទម្លាប់ អ៊ីន ស៊ីន Masshealth for Kids យើ១សំលេកាមេ១ថ្ងៃព្យាពលម្រួចវិទេ **CALL FOR YOUR FREE CONSULTATION (978) 455-5044** 

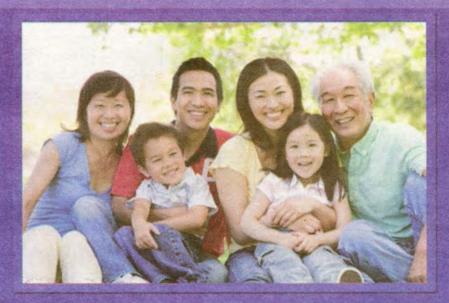


# ពេទ្យធ្មេញសម្រាប់ត្រួសារ ហួ ឌួង

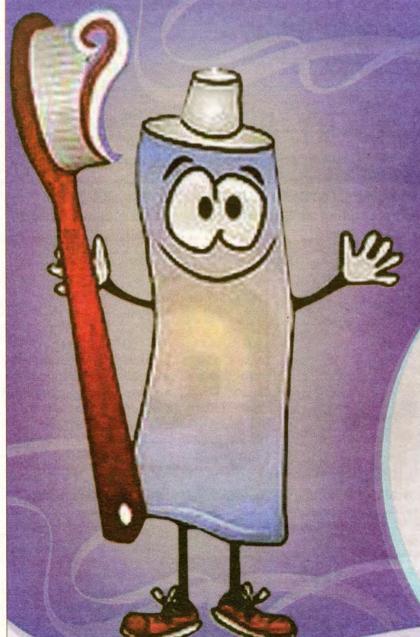
466 Merrimack Street. Lowell, MA 01854 (Near City Hall)/978-441-1005

HOA DUONG, D.M.D., P.C. GENERAL DENTISTRY

គ្រូពេទ្យជំនាញនិងមានបទពិសោធន៍ ច្រើនឆ្នាំក្នុងការពិនិត្យ ថែរក្សា និងព្យាបាលជម្ងឺធ្មេញទូទៅ



Open: Monday, Tuesday, Wednesday, and Friday from 10 a.m. – 6 p.m.
Saturday: from 10 a.m. – 4 p.m.
Closed: Thursday & Sunday
We accept all dental insurance & Medicaid



យើងទទួលយកគ្រប់ក្រុមហ៊ុន ធានារ៉ាប់រងសុខភាព និងការធានារ៉ាប់រង សុខភាពមនុស្សចាស់

យើងបើកទ្វារទទួលភ្យេវ ៥ថ្ងៃ ក្នុងមួយសចា្តហឹ បិទទ្វារ : ថ្ងៃព្រហស្បត្តិ៍ និងថ្ងៃ អាទិត្យ

ចូរស័ព្ទដើម្បីណាក់ជួប (978) 441-1005 ម៉ោងធ្វើការពីម៉ោង 10ព្រីក ដល់ 6ល្ងាច ថ្ងៃសៅរ៍ ពីម៉ោង 10ព្រឹក ដល់ 4រស្យេល យើងមានបុគ្គលិកនិយាយភាសាខ្មែរ



# ទិវាស្វែងយល់អំពី សុខភាពសម្រាប់ ស្ត្រី អាស៊ី-អាមេរិកាំង ឆ្នាំទីប្រាំពីរ



ថ្ងៃសៅរ៍ ទី៤ ខែមិថុនា ឆ្នាំ២០១១ ម៉ោង ១០ ព្រឹក ដល់ ២:៣០ រស្យេល នៅសណ្ឋាគារ Sheraton Philadelphia City Center Hotel អាស័យដ្ឋាន៖ 17th & Race Streets, Philadelphia

\*សិក្ខាសាលាស្តីអំពីសុខភាពស្ត្រី មានជាភាសាអង់គ្លេស និងភាសាអាស៊ីផ្សេងៗ ដោយឥតគិតថ្លៃ រួមា • ខ្មែរ • ចិនកុកដី • ចិនកន្លាំង • ពូចារ៉ាទី • ហ៊ិនឌី • ឥណ្ឌូណេស៊ី • កូដ៉ • មេឡាយ៉ាឡាំ • ណាប៉ាល់ • វៀតណាម \*សិក្ខាសាលាសម្រាប់អ្នកនៅរស់ពីរោធមហារីក និងអ្នកមើលថែរបស់ពួកគេ ដោយឥតគិតថ្លៃ

\*នឹងផ្តល់ជូននូវអាហារពេលថ្ងៃ

\*មានគ្រឿងកំសាន្តពីសហគមន៍អាស៊ី

\*មានព័ត៌មានផ្សេងៗអំពីសហគមន៍អាស៊ី

\*ចុះឈ្មោះថតសុដន់ការពាររោធមហារីក (mammograms) ដោយឥតគិតថ្លៃ

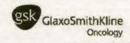


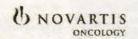


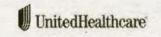
cancer.org | 1.800.227.2345 komenphiladelphia.org | 215.238.8900

THE OFFICIAL SPONSOR OF BIRTHDAYS.

<b>លិខិតបំពេញ</b> ព សូមផ្ញើលិខិតច	ុះឈ្មោះនេះមកវិញឲ្យទាន់ <b>ថ្ងៃសុ</b>	ក្ ទី <b>២៧ ខែ</b> 6សភា ឆ្នាំ២០១១			
ឈ្មោះ៖			ឈខទូរស័ព្ទ៖		
អាស័យដ្ឋាន៖		ទីក្រុង៖	1 0 0 0 0 0 0 0 0 0 0 0 0 0 0 0 0 0 0 0	ឈេខតំបន់៖	
* លូមជីសយា	។សិក្ខាសាលាពែមួយជព់៖				**************************************
🗆 សិក្ខាសាព	រាសម្រាប់សុខភាពស្ត្រីទូទៅ	ឬ 🔲 សិក្ខាសាលាសម្រាប់អ្នក	នៅរស់ពីរោធមហារីក និរ	រអ្នកមើលថ្ងៃរបស់ពួកគេ <u></u>	
លួមផ្ញើទៅ៖ ទូរសារ៖	Wan Ling Hung, Americ 215.985.5406	an Cancer Society, 1626 Locust St ดูเพ้ฎ៖ 215.985.5307 (ภา	reet, Philadelphia, P សាអង់គ្លេស)	A 19103	
និរស្ថាំ <del>៖</del>	Cambodian Association	of Greater Philadelphia, 215.324.40 សូមថ្លែងអំពារគុណជាពិ		SSI, 215.572.1234 (กาก	<b>្</b> ទើវ)







(Cambodian)

# តទគនំពំនើ 💿 បោះឆ្នោកសម្រាប់កំណែង

យកតែបេកជននៃគណបក្សតែម្នាក់មកប្រកតនឹង គណបក្សផ្សេងតែម្នាក់ដូចគ្នា ។

ករណីបច្ចុប្បន្នអភិបាលក្រុង ម៉ាយកិល ណាទ័រ មាន គួរប្រជែងខាងគណបក្សប្រជាធិបតេយ្យ ទើបចេញពី គុកផង មានបញ្ហាចម្រូងចម្រះច្រើនឈ្មោះ ស្ត្រឹត ម្លោះ ហើយឈ្នះយ៉ាងងាយស្រួល រហូតដល់គឺ ៧៦ភាគរយ ទល់២៣ភាគរយ។ ប៉ុនែខាងគណបក្សសាធារណៈ រដ្ឋដែលចង់បានតំណែងអភិបាលក្រុងដែរ មាន២នាក់ ប្រជែងគ្នារវាង Mis Brown ដែលឈ្នះបាន៥០ភាគរយ លើ FEATHERMAN ដែលបានតែ៤៩ភាគរយ ដចេះ នៅខែវិច្ឆិកា តំណែងអភិបាលក្រុងនឹង មានការប្រកួត រវាងពីរនាក់ គឺលោក ណាទ័រ នឹងអ្នកស្រី ប្រោន ។

អ្នកទាំងពីរនាក់នេះ បានសំដែងការយកចិត្តទក ដាក់សហគមន៍ខ្មែរ នាឱ្យកាសចុងក្រោយនេះ ដូចជា មាយកិល ណាទ័រ បានតែងតាំងខ្មែរ ប៊ីរូបឱ្យតំណែងជា អធិការរបស់អភិបាលក្រុង ហើយនឹងលើកទង់ជាតិ ខ្មែរ ឱ្យបក់ស្នើមុខនឹងប្រទេសដទៃនាដើមឆ្នាំនេះ រីឯ អ្នកស្រី ការេន ប្រោន បានមកចូលរួមគាំទ្របាតុកម្មនៅ ផ្ទះឆេះរបស់លោក តាំង ផេង ចូលសម្ដែងការលើក ទឹកចិត្តខូបទី៤របស់គណបក្សសិទ្ធិមនុស្ស។ នេះជា ការរីកចំរើនចំពោះសហគមន៍ដែលមានការទំនាក់ ទំនងពីអកនយោបាយ វ៉ានៅសល់តែអកបោះ ឆោត ដើមកំណើតជាខ្មែរ តើបានធ្វើអ្វីខ្លះហើយ ដើម្បីចង

#### Council **1st District Democrats**





អ្នកនយោបាយឱ្យចង់បំរើប្រយោជន៍ខ្មែរវិញនោះ?

គេឃើញមានបេក្ខភាពរបស់ជនអាស៊ីពីររូប គឺ១ -ដេវីដអូ ដែលឈរខាងគណបក្សសាធារណៈរដ្ឋ ក្នុង នាទី Council At Large បានទទួលការគាំទ្រខ្ពស់ជាង គេ១៨ភាគរយលើស ប៊ីល គ្រីន ខាងគណបក្សប្រជា-ធិបតេយ្យ ដែលបានតែ១៤ភាគរយ ទី២- អេនឌី ថយ



ដែលឈរក្នុងនាទី Council តែពុំបានជាប់ឈ្មោះទេ តែអ្នកទាំងពីរ បើទោះជាដើមកំណើតជាចិន តែមាន ទំនាក់ទំនងជាមួយសហគមន៍ខ្មែរយ៉ាងជិតស្ថិត ៕

ខ្មែរប៉ុស្តិ៍

#### **2nd District Democrats**





**6th District Democrats** 





យើងមានអ្នកនិយាយភាសាខ្មែរ-អង់គ្លេស-ស្បានីស និងវៀតណាម

សូមទូសើក្ខ (978) 455-4039 ដើម្បីណាក់ជួបនាថ្ងៃនេះ

7th District Democrats





**8th District Democrats** 





### **East Coast Center**

for Plastic & Laser Surgery

Mai Ngoc Tran, M.S., Skin Care Specialist Joseph A. Russo, M.D. F.A.C.S Plastic & Reconstructive Surgeon www.eastcoastsurgery.com









Beast Enlargement



Nose Surgery



Eyelid Surgery





Dermabrasion

ហាងកែសម្ផស្សយើងខ្ញុំមានទទួលកែសម្ផស្ស ឬសេ\_ស្ត្រី ដែលមាន អាការ:ដូចជា: ខ្លាញ់ក្បាលពោះ ពង្រីកសុដន់ឱ្យជំ កែខ្ទង់ច្រមុះ កែត្របកភ្នែក កែមុខស្រស់ស្អាត...។ល។ និង។ល។ និងមានលក់**ឌុបករណ៍កែសម្ផស្ស**ផ្សេង១**ជា**ច្រើនឡេក

381 West Broadway South Boston, MA 02127 (617) 464 - 0001



២០០នាក់ដំបូងគេ ។

MASSHEALTH ដងដែរ ។

យើងទទលយកគ្រប់ អ៊ិនសូរិន រាប់ទាំង

36%



# ណាំហុង ប្តឹង សម វេដុី នៅកុលាការបារាំង

•លោក ហោ ណាំហុង រដ្ឋមន្ត្រីការបរទេសខ្មែរ ដែលបានដាក់ពាក្យប្តឹងចំពោះលោក សម រង្ស៊ី ប្រធាន គណបក្សប្រឆាំងនៅតុលាការក្រុងប៉ារីស ហើយ ធ្លាប់បានទទួលសេចក្តីសម្រេចឱ្យឈ្នះក្តីកាលពីថ្ងៃទី ២០ ខែឧសភា ឆ្នាំ២០១០ បានត្រូវលោក សម រង្ស៊ី ទាមទារឱ្យឡើងតុលាការកំពូលជាថ្មីម្តងឡេត ។ ថ្ងៃទី២៧ ខែមេសា ឆ្នាំ២០១១នេះ តុលាការកំពូល បារាំង បានផ្តល់សេចក្តីសម្រេចជាចុងក្រោយ ដោយ មិនបើកសិទ្ធិឱ្យទៅបន្តបណ្តឹងបានតទៅទៀតថា បណ្ដឹងរបស់លោក ហោ ណាំហុង មិនអាចទទួល បាន"។ នេះជាសេចក្តីសម្រេចដែលធ្វើឱ្យលោក ហោ ណាំហុង ចាញ់ក្តីលោក សម រង្ស៊ី វិញ ដែល បណ្ដឹងរប្បប្រនេះ លោករដ្ឋមន្ត្រីការបរទេសខ្មែរ ក៏ ធ្លាប់ឈ្នះលើសម្ដេចនរោត្តម សីហនុ អតីតព្រះមហា ក្សត្រខ្មែរម្ដងរួចទៅហើយផងដែរ ។

សាក្សី និងភស្តុតាងជាច្រើនបានចងួលថា នា អតីតកាលលោក ហោ ណាំហុង ធ្លាប់មានតួនាទី សំខាន់នៅតុកបឹងត្របែកនាជំនាន់ខ្មែរក្រហមមែន





ហើយធ្លាប់មានឥទ្ធិពលស្លាប់រស់លើអ្នកទោសខ្លះ ឡេតផង ។ នៅពេលដែលអត្ថបទលោក សម រង្ស៊ី បានត្រូវចោទប្រកាន់ថា ជាអត្ថបទបរិហាកេរ្តិ៍ រំលោភ សិទ្ធិជាឯកជននោះ ពេលនោះលោក ហោ ណាំហុង ជារដ្ឋមន្ត្រី ដែលជាមនុស្សសាធារណ ហើយត្រូវអ្នក នយោបាយចោទប្រកាន់ភ្ជាប់ទៅនឹងព្រឹត្តិការណ៍

ប្រវត្តិសាស្ត្រ ដែលតុលាការអន្តរជាតិខ្មែរក្រហម កំពុងតែធ្វើការវិនិច្ច័យទេត្រផង ។

ព័ត៌មានបន្ថែម: លោក សម រង្ស៊ី នឹងមកដល់ ទីក្រុងហ្វីឡាដែលហ្វេ ប្រាស្រ័យទាក់ទងនឹងសហ-គមន៍ខ្មែរ ថ្ងៃទី២៧ ខែឧសភា ឆ្នាំ២០១១ វេលាម៉ោង ៦ល្ងាច នៅវត្តផ្លូវ លេខ៦ ព្រះពុទ្ធរង្ស៊ី ៕

# ជប់ល្បេងសម្រាប់ជួយមន្ទីពេទ្យកុមារនៅអង្គរស្មេមរាប

••ពិធីជប់ល្បេងមួយនឹងរៀបចំឡើងនៅ ថ្ងៃសៅរ៍ ទី៤ ខែមិថុនា ឆ្នាំ២០១១ នៅសាល Cannstat Ter Volksfast - Veven 9130 Academy Road ដោយមិត្តរបស់មិត្តគ្មាន ព្រំដែននៅហ្វីឡាដែលហ្វេ ដែលនឹងរេប្រចំ ពិធីនេះ ជាលើកទី៧ ដើម្បីប្រមូលថវិកាទៅ ជួយពេទ្យកុមារមួយសម្រាប់ការព្យាបាល ដោយមិនយកកម្រៃនៅខេត្តស្មើមរាប ។ ក្រុង ហ្វីឡាដែលហ្វេ តែងតែផ្តល់ដល់ការអង្គាស ប្រាក់នេះប្រមាណជា១ម៉ឺនដុល្លារ ជាអ្វេងរាល់ ឆ្នាំដែលជាទំហំតូច ប៉ុណ្ណេះសម្រាប់ចំណាយ ទាំងមូលប្រចាំឆ្នាំតែជាវិភាគទានដ៏ស្មោះសរពី



សហគមន៍ដែលពុំសួវសម្បុរដោយអ្នកមានប្រាក់ ច្រើន ។ សំបុត្រចូលរួម៦០ដុល្លារ ។ បើចង់បាន 215-360 9841 កល្បាណ សុខ 267-267 6833 ។

ព័ត៌មានបន្ថែមសូមទូរស័ព្ទទៅ ថាច់ ល្មេប

#### KhmerPost USA, LLC East Coast Publication

Pin Samkhon,

Publisher & Editor-in-Chief Email: pinsamkhon@gmail.com Staff Writers: Loeum Im, Audria Chea, Sovan Heng

Contributed Writers: Mam Yin, Kim Phien, Lanica Angpak, & Dannely Sam KhmerPostLowell@gmail.com

Soben Pin Marketing Director KhmerPostUSA@gmail.com 267-253-3947

Sam Khoeun Sales Consultant (781) 244-0522

Design Staffs: Leang Heng & Doch Vuthy

KhmerPost USA, LLC is an independent newpaper that aims to facilitate mass communication among the Cambodian communities, their neighboring communities, and families. We aim to address local, community, and national news; and give an insight into Cambodia & global news. We also strive to bridge the language and cultural gaps and reduce social isolation by publishing in Khmer & English. It published twice a month in Pennsylvanian & Massachusett.

Semimonthly edition subscription is available within the U.S. & Canada at \$60.00 and 70 Euros in Europe per year. Money order or check is accepted and

made payable to: U.A.M.G. P.O. Box 24357 Philadelphia, Pa 19120

The Khmer Post has full authorization from Bernard Krisher, the publisher of the Cambodia Daily to reproduce all the articles that are produced by the Cambodia Daily free of charge effective date: 6/19/2009

TREATMENT TYPE

Acupuncture

Acupressure

Psychotherapy

Yoga/ Meditation

ននួលព្យាធាលគ្រូបទយ

វេជ្ជបណ្ឌិតនឹងអ្នកជំនាញការមានបទពិសោធន៍ ច្រើនឆ្នាំនៅប្រទេសចិន និងនៅសហរដ្ឋអាមេរិក ។

សូមអញ្ជើញទូរស័ព្ទ ឬមកមន្ទីរពេទ្យសុខភាព

យើងខ្ញុំ ដើម្បីពិគ្រោះវិធីព្យាបាល

ART OF WELLNESS CENTER

647 BAINBRIDGE STREET,

PHILADELPHIA, PA 19147

215-305-2238

ភាសាខ្មែរទាក់ទង ប៊ុន រាត់ : 267-242-8526

# ART OF WELLNESS CENTER





(215)305-2238



មន្ទីរសុខភាព "Art Wellness" ទទួលព្យាបាលបញ្ហាផ្លូវចិត្ត នឹងធ្វើចៅតាម ទម្លាប់ និងជំនឿរបស់លោកអ្នក ដោយប្រើរប្យើបបច្ចេកទេសអាស៊ី និងបច្ចេក្សិឡាបស្តីច្បាបទេស ។

•រកប្រតិកម្មនឹងធាតុអ្វីមួយ ហើយបំបាត់វាចេញ

ចំពោះសោកអ្នកមានការលំលកលាមុយដូចចំណុចខាចក្រោម :

- ធាក់ទឹកចិត
- ការថប់អារមណ៍
- ភាពតាមតិង
- STRESS
- មានកំហឹងច្រើន
- •Allergy Testing & Elimination
- · Diabetes
- High Blood Pressure •High Cholesterol Level Issue
- •Weight Managerment for Adult & Children គ្រប់គ្រង១ម្លន់សម្រាប់ចាស់និងក្មេង
  - ទកនោមផ្នែម
  - លើសសម្ពាធឈាម • លើសកិរិត កូលេសស្គេរ៉ូល
- ឈិខ្លួនប្រាណព្រប់កន្លែង
- មានវិបត្តិក្នុងក្រលារ
- 🔹 ការញៀន និងអ្វីមួយ
- ANGER MANAGEMENT សុខភាពស្ត្រ

ADDICTION ISSUES

PAIN MANAGEMENT

FAMILY ISSUES

- •Facial Acupuncture (reduce wrinkles)
- Nutrition Consultation (Free)
- •Insomnia (Difficulty Sleeping)
- ·Genetic Testing
- - ប្រើមូលព្យាបាលលើផ្ទៃមុខ (បន្ទយភាពជ្រីវជ្ជញូ)
     ពិគ្រោះពីមូបអាហារ (មិនយកកំព័រ)
     ធ្វើតេស្តអំពីពូជ

ទទួលឮកធាលគ្រប់វិយ

• ប្រើមូលឥតថ្នាំ

• យោត/ភាវិនា

• ចាប់សរសៃ

• ចិត្តវិទ្យា



# បញ្ចប់ជីវិក ប៊ីនឡាជិន បញ្ហានៅច្រើននៅឡើ

មោយ: តិច វិចល

•កូនប្រុស ប៊ីនឡាដិន ឈ្មោះ អូម៉ា អាយុ៣១ឆ្នាំ រ្យេបការនឹងស្ត្រីជនជាតិអង់គ្លេសម្នាក់ មានបំណងនឹង ថ្នឹងប្រធានាធិបតីអាមេរិកាំង លោក អូបាម៉ា ពីការដែល កុម្មង់ដូ យោធាអាមេរិកាំង ចូលទៅសម្លាប់ឪពុករបស់ តេ ហើយយកសាកសពនោះ ទៅទម្លាក់ចោលនៅមហា

រដ្ឋបាលបាគីស្ថាន ដែលអាមេរិកាំងជួយ២ពាន់លាន់ក្នុង មួយឆ្នាំថា មានការឃុបឃិត លាក់ ប៊ីនឡាដិន មិនឱ្យ រកឃើញរហូតទាល់តែអាមេរិកាំងរកឃើញដោយខ្លួន ឯងទៅវិ៣ ។

ចំណុចខ្លាំងដែលអាចនាំទៅរកច្រកចេ<u>ញ</u>ជុកពី សង្គ្រាមនៅអាហ្វហ្គានីសស្តង់





សមុទ្រ ។ អូម៉ា និយាយថា "បើទោះជាកត្តាមនុស្ស ឬកត្តាសាសនាក៏ដោយការយកសាកសពមនុស្សក៏វិត ដែលពួកគេបានគោរពនោះ ទៅបោះចោលក្នុងទឹកនោះ ជាការគួរឱ្យអាម៉ាសដល់ក្រុមគ្រួសារ និងក្រុមសាវៈ ដែលនាំឱ្យបន្ទោកតម្លៃដល់មនោសញ្ចេតនារបស់ក្រុម មួយស្លាច់ងរាប់រយលាននាក់"។

ប៊ីនឡាដិន ត្រូវគេសសម្លាប់បាននៅទីអគារដ៏ស្តុក ស្តម្ភួយកាលពីថ្ងៃទី២ ខែឧសភា ឆ្នាំ២០១១ ថ្មីៗនេះ ដែលជាទីបញ្ជាការលួចលាក់ដ៏ធំចំនួនប្រាំឆ្នាំមកហើយ នៅខាងជើងជាយក្រុងអីស្លាម៉ាបាត ។ រូបភាពនេះ បានធ្វើឱ្យរដ្ឋបាលអាមេរិកាំងផ្ទះកំហឹង ហើយចោទ

គេសង្ឃឹមថា នឹងមានការសម្រួលបរិបទដំទូលំ ទូលាយក្នុងដំណោះស្រាយលើបញ្ហាអាហ្វហ្កានីស្ថាននៅ ឱកាសដែលពួកតាលីបាន អាចត្រូវគេអញ្ជើញឱ្យត្រឡប់ ចូលទៅចរចារកាន់អំណាចឡើងវិញ ។ មួរណភាពរបស់ ប៊ីនឡាដិន នេះបានបង្កើតច្រកទ្វារមួយថ្មីឆ្ពោះទៅរក ដំណោះស្រាយក្នុងតំបន់។ ប៊ីនឡាដិន ស្លាប់នាំយក អាល់កែដា ដែលជាក្រុមភេរវកម្មអន្តរជាតិទៅជាមួយ ផង វាពុំត្រូវអាចមានអ្វីឡេតឡើយ ដែលជាបញ្ហាចម្បង ក្នុងកិច្ចចរចារជាមួយពួកតាលីបាន ព្រោះក្រុមភេរវិករ អន្តរជាតិ ពុំមែនកើតពីតាលីបានទេ ។

ដូច្នេះ តម្រូវម្យ៉ាងទេត្រនុះ គឺសម្រួលបរិបទរបស់

ជនជាតិភាគតិច ប៉ាច់ទូន (PACHTOUN) ដែលបាគីស្ថាន រក្សាទុកជាថ្លនយោបាយតាមរយៈ ប៊ីនឡាដិន ពីមុនមក។

លោកប្រធានាធិបតី អូបាម៉ា សន្និដ្ឋានថា "វ៉ាជា និម្មិតរូបមួយថ្មី ហើយវាក៏បង្ហាញច្រកចេញពីបញ្ហា ដំណោះស្រាយនៅអាហ្វហ្គានីស្ថាន... ប៊ីនឡាដិន វ៉ាជា ឧបសគ្គរហូតប៉ុន្មានថ្ងៃនេះ ។ នៅប៉ាគីស្ថានឯណោះវិញ ចង់ពួកគេមានបញ្ហារវាងគ្នានឹងគ្នាក្នុងកម្រិតណាក៏ដោយ ក៏បញ្ហាទាំងប៉ុន្មាន វាបានត្រូវចងមុខជាប់ជាស្រេចទៅ ហើយមកទល់នឹងពេលនេះ ។

ការសម្លាប់ ប៊ីនឡាដិន បានបង្កើតឱ្យមានការផ្លាស់ ឬរនយោបាយ និងបរិយាកាសថ្មីស្រឡាញ នៅពេល លោកប្រធានាធិបតី បូស្ស បានចាត់ទុកថា អាល់កែដា ជាដំបៅ និងជាសត្រូវលេខមួយរបស់សហរដ្ឋអាមេរិក។ ដូច្នេះ បូស្ស បានបង្កើតថ្នាលចិញ្ចឹម និងបង្កើតអាល់កែដា ឱ្យរីកសុះសាយ ។

អ្នកវិភាគនយោបាយ បានបញ្ជាក់នៅសេតវិមានថា ីអូបាម៉ា បានចាត់ទុក ប៊ីនឡាដិន ជាសត្រូវលំដាប់ថ្នាក់ លេខ១" ទៅវិញ ។ វាខុសស្រឡ:ពីការអះអាងរបស់ លោកកាលនៅកំពុងបោះឆ្នោត ។ តាំងពីឆ្នាំ១៩៨០មក ប៊ីនឡាដិន បានបំរើនយោបាយ ប៉ាគីស្ថាន ដោយសង្ឃឹម ថា នឹងអាចធ្វើឱ្យអាហ្វហ្គានីស្ថាន មានស្ថានភាពលួទៅ វិញបានថ្ងៃណាមួយ។ ម្យ៉ាងវិញឡេតមរណភាពនេះ បានឈប់ផ្តល់ប្រយោជន៍ឱ្យនរណាម្នាក់ឡេតឡើយ ។ ពពួក ចារកម្មមានជំនឿវហូតហ៊ានថា "ប៊ីនឡាដិន ត្រូវ បានគេលក់" ។

នៅទីបំផុតអ្នកវិភាគបានកំណត់ថា "ប្លុកអុកស៊ីដង់ បានប្រញាប់ប្រញាល់យកមរណភាពនេះ ជាភាគមួយ នៃជោគជ័យរបស់គេ"។ លោក (Leon Panneta)

4931 N. Old York Rd.

Fax: (215) 329-7176

General Manager NARY PO

angkortravelphilly@yahoo.com

Philadelphia, Pa 19141 Tel: (215) 329-2036

ឡេអុង ប៉ាណឺតា ដែលជាចាងហ្វាង CIA ប្រាប់យើង ឱ្យដឹង "វាសឹងតែច្បាស់ទៅហើយ ដែលថាមរណភាព នេះ អាចបងើតសកម្មភាពវ៉ាយប្រហារសងសឹកពីក្រុង ឬពីពពួកផ្សេងនៃប្រព័ន្ធអាល់កែដានៅតំបន់ផ្សេងៗ"។





ទោះជាយ៉ាងណា គេនៅពុំទាន់ច្បាស់ថា ការបាញ់ សម្លាប់ ប៊ីនឡាដិន វាជាហេតុការណ៍ចេតនា ឬជាចែងន្យ ដែលមានសឹងក្នុងរាល់ការប្រយុទ្ធ ។ តែគួរកត់សំគាល់ ថា ក្រុមកុម្មង់ដូឈ្មោះ "Team Seals" នេះត្រូវបាន បង្វឹកបង្វឹនសម្រាប់កំទេច ឬរំលាយដូចស៊ីម ដែលកំណត់ ជាទុកជាមុនស្រេច ។ បន្ថែមលើនេះ គឺការពន្យល់ ហេតុផលសរុប ដោយសេតវិមានហាក់ដូចជាត្រឡប់ ត្រឡិន ពុំច្បាស់លាស់ឡើយ ៕

Cambodia Office: Victory Travel (Skin Belle)

No 57B, Eo Street 205 Touls Svay Prey 2.

Ms. Chenda: 023-221069 \* 012-851575

Or Mr. Sin Po: 012 429407 \* 011-541111.

Phnom Penh, Cambodia

SERVING SINGAPOR, EVA AIR, CHINA, ASIANA KOREAN AILINES



#### CENTURY TRAVEL & SERVICE CENTER

904 South 8th Street. Philadelphia, PA 19147 Tel: 215-625-2889; Fax: 215-625-9395

Cell: 267-934-9888; Email: centuryphl@yahoo.com

- បំរើលោកអ្នកដោយគ្រប់ក្រុមហ៊ុន អាកាសចរណ៍ សំរាប់ដំណើរហើរក្នុង • Domestic & Intl. flights និងក្រៅស្រុក
- ជួយរកអ្នកនាំផ្លូវជូនដំណើរ ទស្សនកិច្ចធ្វើការ
- ពន្យាលិខិតឆ្លងដែនខ្មែរ
- ធ្វើលិខិតអន្តោប្រវេសន៍
- ផ្ញើប្រាក់ប្រថាប់ត្រាបញ្ជាក់ លើលិខិតជាផ្លូវការ

- Serve all Airlines
- - Tour Arrangements
  - Passport Extension
- Khmer Laissez- Passer
  - Immigration
  - Tourist Visa
  - Notary Public

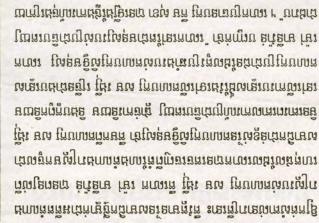
**OFFICE Hours:** 

Mon - Sat 10:00 A.M - 6:00 P.M 12:00 P.M - 5:00 P.M

We Speak Khmer, Chinese, Vietnamese <u> ខេត្ត ១៦ ខេត្ត ខេត្ត ១៦ ខេត្ត ១៩ ខេត</u>



# ពិទ្ធិសន់យុវនៅហិ្វីឡ



r គ្គទីប់ខេន្ត្រិនគ្នុង r លr ...ក្មេរកេយីល្ង សេសខគី ลายมาเช่นรุ่นสุตามูเของเล่าเมตลิตสิ่ง GOLDEN PALACE

,ព្យាស្វើរីលីកា ដេងដូចឧ៍ទេសំឧំបត់ពីកាមព្របទេសេកជីវាមសមក្បព្សាល ដនិ ឧដេហ្យលទូខម្រង់រ ណែពះម្យុខក៏ដែងខងនិ ដែលយដែរបកហ្យ r ងេរិះឧរដីពីងក្នុលយគ្គីគីជេ ព្រាពរភ្នំងក្បាពីកមព្រព្លារអ

ឧប្រយេវិកយដោមអទ្ថិធីក្រុបណឌឧធារប្រជា ទេរុគ មក កាលរ

r គរស់បណ្ដេលណេគគណែរក់ឧរ ឯទីបន្ទុកលីវិឌ័បព្រះ វង់ម្តុកស្រនុមទ្វីសិក្ខាបណ្ឌងកើរមលលង់វិ យម្ជូវសមាសគ្គិពេខ កេសន

លេខ សុខរ និងករ្យារនៅមួយគឺដែលមានការទៅខែនៅមានក្រាយក្នុង ស្នែក ការការ

ណ្តូរជនពេលគំតគីអ

ឧវេឌិមេ មែរ កាលរ

DE 13 SC congraturers:

ទូលីក្របណ្ឌសីរកមនដំណោះជាសេលបុខ្សាកែកកាន់ឧទូខិនកីរកេកី

វាយក្រសួលឧប្បការ នៅក្រៅប្រទេស ជាពិសេសជានាបង្ហាញ

ឌនិ ណៃម្តាកេសបារាកេដងរំលំ សក្លេសែសក្រុទិនេះ យក្លា ឧលខ ឧបោហ្យនុន

កមហិទ្ធិប គលវិប្រាណម មាន្ត្រីវិទ្ធិវិភិទ្ធិវិភិទ្ធិវិភិទ្

ដទេកោមីរាមេខែប្ប...ព្របណេឌទេសេឧបោយ្យមែរខ្ពុបដែណែកោយខេ

ឆ្នាំកែកល់កប្បដនិនុមុ កម្ររជលយត្តិក៏ក្រែរងនី ក្របនៈជប្បនិមកស្វេ

ណៃកោងខ្លាំងខ្មែរឧបាលងរំ ឧទុកេស កំ កាលរគី ប្រែរលងរំក្មេល៊ីឧបគំ

លោក រៀម ឡុង ជាពិធីការ ជាឧអញ្ជើញប្រធានសាខាបក្សនៅ



ស្ថើរនេះ បើសិនជាការពីតអាចនឹងបង្កើនអ្នកបោះឆ្នោតឱ្យកណ្ឌពក្ស

តិយាយថា ខ្លួនអាចនឹងបោះឆ្នោតឱ្យកណ្ដាប់ក្រុមិទីមនុស្សដែរ ភាពស្នាក់

រនាងមានបម្ព័យមនុស្សមួយក្រុមទៀត ដែលមានចំនួន៣៦ការាយ

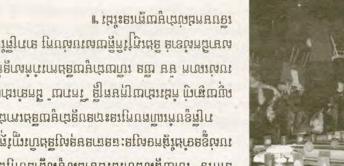
ន្តវីបុភ យលៃវទៃរចន្ទេរឲ្យរឧមុកលិរកន្ទេរៈជាឧមុលពរពីសលិរឧកិរឧជា

លងវិឌន្តចំណើននា ល្ងេឧបាករលងវិកម្ដុឧន្តចំនរិយកេកាាខឧន្តចំឡាំក

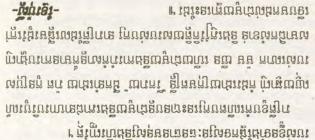
រដ្ឋាភិបាលមួយជាឧណ្យាយថ្មី១នេះថា កណបក្សសិទ្ធិមនុស្សទទួលការ

ក្បែរជ្រពាកជញ្ចេមសំលល់លាយរណ្ដេកាដក្ដុងរ៉ា ខេរខាឧធានិយម

គេនាពេលភ្ញៀវឃ្លានជាយល្ងាចខ្លាំងហើយនោះ ធ្នូវប្រយោគដិត្តវិឱ្យ

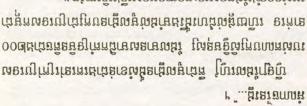


ក្តារង្វែរមន្តីរលង់វិក្សាពេខ ភ្ជាប់លំបលេយក្តីក៏ព្រៃរង់និ ឧ៍នៅជាជាមល ព្រង្គេបកោឧមេកិន្តចេរកំពែកមនិយម្ដាជេយបែរ ឧយី មម កាលរថ់បរ ឈ្មុយធ្លាញ់ កំដរដោយក្រុមគន្ត្រី "ជាពករិ គ្នាគមក្បយដែរដេក់ ព្រែធ្វេយុណ្ ណំរបូវ៊ែរលេខេងកោរដ់នីយម្ងងែខ្ពបឧបះឧរក្របកណីរក់បន្ទុក្សាវ របស់ខ្លួនទាំងវិជ្ជិកទស្សនៈឧធនាឧមនុស្សនិងហ៊ីរញ្ជវិត្ត ។





សានរពជ្យនៅហ្វិស្សាវុឌលេហៀ हायारी इमृत्य दि ताया



FINITUS Page 07 May 20th - June 2th, 2011

कार्यमुष्ट्रस्था अधिक मुक्ति

### ខេល The Cambodia Daily 6255537

ដំណើខថ្មែរសំរូលពីនាសាអច់គ្លេស

सम्बद्धान्तर्भे कुछ छ छ छ छ छ छ। सम्बद्धान हो । सम्बद्धान । सम्बद्धान । सम्बद्धान । सम्बद्धान । सम्बद्धान । सम

ច្បាប់ចេញផ្សាយថ្ងៃសុក្រ ទី១៣ ខែឧសភា ឆ្នាំ២០១១

#### Judges Consider Contempt Action Over Case 003

BY DOUGLAS GILLISON THE CAMBODIA DARY

With denunciations mounting against their apparently prema-ture decision to conclude a case last month, investigating judges at the Khmer Rouge tribunal have begun considering proceed-

ings for contempt of court.

It was unclear yesterday how concrete or advanced any such plans could be, but one possible target is international Co-Prosecutor Andrew Cayley, who divulged information this week to the news media about crime scenes under review in the investigation of the Khmer Rouge military, according to people briefed on the matter who spoke on condition of anonymity.

The development raised the outlandish prospect that, just as the tribunal forswears the pursuit of additional Khmer Rouge suspects, its prosecutions could instead turn inward.

The court yesterday declined to comment. Lars Olsen, legal com-munications officer, said he had no information about the matter. "In general, the court will not confirm or deny what is under consideration by judicial officers in terms of decision making," he said. Co-Investigating Judge Sieg-

fried Blunk yesterday declined to speak to a reporter. "You can write any story you like," he said. His counterpart, Judge You Bun-

leng, was unavailable. Both judges on April 29 concluded their investigation in Case 003, in which air force commander Sou Met and navy commander Meas Muth are suspected of crimes against humanity. The judges have reportedly undertaken to suppress both Case 003 and Case 004.

The cases are vehemently op-

posed by Prime Minister Hun Sen and have received little to no public commitment from the court's financial backers or the UN.

In a statement on Monday, Mr Cayley provided the first public information on the scope of Case 003 by identifying alleged crimes and crime scenes in the investigation. He also called for members of the public who may have suffered as a result to come forward as complainants and civil parties.

The statement revealed that the investigation was of considerable scope, concerning events at sea and in Vietnam, as well as broadbased purges of Khmer Rouge cadre and crimes for which no one has yet been indicted.

By calling for additional inves-tigative acts, it also effectively exposed the inactivity of the co-inves-tigating judges, who had conclud-ed their work in the case without questioning the suspects or substantial numbers of witnesses.

Court procedure explicitly authorizes the co-prosecutors to provide the public with "objective summaries" of information contained in introductory submissions, which are documents outlining the investigations they

In four years of operations, the court has never applied sanctions for contempt of court to any staff member, lawyer or member of the public, though the rules say "any person" may be sanctioned for disobeying an order of confidentiality.

In his first remarks to the news media since taking office six months ago, Judge Blunk on Wednesday told Radio Australia that potential civil parties had had "ample opportunities" to participate in Case 003 through the court's victims office.

However, in 20 months, no more than four people have come forward, and no outreach campaign for Case 003 or Case 004 was undertaken.

Im Sophea, the office's head of outreach, said yesterday that he had no access to the case file.

"The victims support section only provides coordination and organization for the relevant parties to discuss and interact," he said.

(Additional reporting by Phann

### ការកាត់ក្តីក្រុមមេដឹកនាំរបស់ខ្មែរក្រហមនិងចាប់ផ្តើមនៅខែក្រោយ

មើរថែ: Douglas Gillison

THE CAMBODIA DAILY

ជាមួយនឹងចុងចោទបួននាក់ភាគីរដ្ឋឬវ្រណីរាប់ពាន់នាក់ជន រងគ្រោះរាប់លាននាក់ និងកម្មវត្ថុជាច្រើននៅក្នុងប្រទេសនេះ ទាំងអស់ដែលប្រមូលរយៈពេលជិត៤០ឆ្នាំមកនេះ ការកាត់ ទោសបក្ខពួកដែលរស់នៅរបស់លោក ប៉ុល ពត នៅទីបញ្ចប់នេះ ត្រូវបានគ្រោងនឹងចាប់ផ្ដើមធ្វើសវនាការរយៈពេលមួយសប្តាហ៍ នៅខែក្រោយនេះ ។







ក៏ដោយក៏និតិវិធីនេះមិនទាក់ទងនឹងការចោទប្រកាន់ប្រឆាំង នឹងជនជាប់ចោទទេ ។

ក្នុងកំណត់ហេតុផ្លូវការកាលពីម្សិលមិញ លោកចៅក្រុម និល ណុន ប្រធានអង្គជំនុំជម្រះបានមានប្រសាសន៍ថា សវនាការ នេះនិងពិចារណាតែការជំទាស់ដំបូងពីមេធាវីចុងចោទ បញ្ជី ឈ្មោះសាក្សីដែលអាចត្រូវកោះហៅនឹងការបញ្ជាក់ដោយ មេធាវីភាគីរដ្ឋប្បវេណីនាំមុខពីររូបអំពីលក្ខណៈសំណងដែល ត្រូវបានស្ទះស្វែងដោយជនរងគ្រោះចំនួន២,០០០នាក់ ដែលជា

> ភាគិក្នុងការកាត់ទោសនេះ។ អ្វីដែល គេហៅថា សវនាការពិតប្រាកដ ដែលភស្តុតាងប្រឆាំង និងជនជាប់ ចោទនឹងត្រូវពិចារណានោះមិនត្រូវ បានគ្រោងឡើងទេ ។

ក្រុមព្រះរាជអាជ្ញាភាគីរដ្ឋប្ប-

វេណីនិងក្រុមមេធាវីចុងចោទ បានស្ទើរសំសាក្សីសរូប១.០៩៥ នាក់ ដោយចំនួនជាងពាក់កណ្ដាលត្រូវបានស្ទើរដោយក្រុមលោក នួន ជា តែឯង ។ ប៉ុន្តែក្រុមចៅក្រុមទំនងជានឹងកោះហៅតែមួយ ផ្នែកប៉ុណ្ណោះ ។

ជាការជំទាស់លើកដំបូងក្រុមមេធាវីចុងចោទការពារជាថ្មីនូវ បញ្ហាជាច្រើនដែលត្រូវបានលើកឡើងអំឡុងរយៈពេល២ឆ្នាំកន្លះ នៃការស៊ើបអង្កេត ។ ក្រុមមេធាវីរបស់លោក អៀង សារី និង លោក នួន ជា កំពុងសួរដេញដោលអំណាចរបស់តុលាការក្នុងការ អនុវត្តន៍ច្បាប់ឧក្រិដ្ឋកម្មអន្តរជាតិ ដូចជាច្បាប់ស្តីពីឧក្រិដ្ឋកម្ម ប្រឆាំងនឹងមនុស្សជាតិ និងប្រល័យពូជសាសន៍ ដែលកូនក្តីរបស់ គេត្រូវបានចោទពីបទរំលោភបំពានរវាងឆ្នាំ១៩៧៥ និងឆ្នាំ១៩៧៩ ។ ការកាត់ក្តីនេះជាញឹកញាប់ត្រូវបានពិពរណ៌នាថា ស្ថិតក្នុងចំណោម រឿងក្តីស្មុគស្មាញបំផុត និងប្រហែលជាប្រើពេលច្រើនឆ្នាំ ៕

នៅក្នុងអនុស្សរណៈមួយកាលពីម្សិលមិញអង្គជំនុំជម្រះដែល មានចៅក្រម៥រូបរបស់តុលាការនេះ បានជូនដំណឹងប្រាប់ក្រុម អ្នកចូលរួមនៅក្នុងរឿងក្ដី០០២ថា ខ្លួននឹងធ្វើសវនាការជា លើកដំបូងមួយនៅថ្ងៃច័ន្ទ ទី២៧ ខែមិថុនាបន្ត សវនាការយៈ ពេល៣ថ្ងៃជាប់គ្នាប្រសិនបើ ចាំបាច់ ។

លោក នួន ជា អាយុ ៤៨ ឆ្នាំដែលជាលេខារងនៃគណបក្ស កុម្មុយនីស្តុកម្ពុជា លោក ខ្យៅ សំផន អាយុ៧៤ឆ្នាំ ជាប្រធានរដ្ឋ លោក អៀង សារី អាយុ៨៤ឆ្នាំជាមន្ត្រីក្រសួងការបរទេស និង លោកស្រី អៀង ធីវិទ្ធ អាយុ៧៨ឆ្នាំ រដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងសង្គមកិច្ច ត្រូវបានចោទប្រកាន់ក្នុងខែកញ្ញា ពីបទឧក្រិដ្ឋកម្មប្រឆាំង មនុស្សជាតិប្រល័យពូជសាសន៍ឧក្រិដ្ឋកម្មសង្គ្រាម និងពីបទ រំលោភច្បាប់កម្ពុជាក្នុងការស្លាប់មនុស្សចំនួន២.២លាននាក់ ។

ថ្វីបើសវនាការលើកដំបូង គឺជាការចាប់ផ្ដើមកាត់ក្ដីផ្លូវការ

### ការនាំចេញសំល្បេកបំពាក់កើន **ទ្វើឯ៤ជភាតយេនៅត្រីមាសទី១**

FITTES: SIMON MARKS, THE CAMBODIA DAILY

យោងតាមតូលេខដែលក្រសួងពាណិជ្ជកម្មចេញកាលពីម្សិលមិញបានបង្ហាញថា ការនាំចេញសរុបរបស់កម្ពុជាបានកើនឡើង៤៨ភាគរយដល់១,០៥ពាន់លានដុល្លារ នៅក្នុងត្រីមាសដំបូងនៃឆ្នាំនេះ ខណៈដែលការនាំចេញស្បែកជើង និងការនាំចេញ សំល្បេកបំពាក់ទៅប្រទេសជប៉ុនបានកើនឡើងដល់ពីរដង។ ទោះបីការនាំចេញកំពុង កើនឡើយខ្លាំងនៅឆ្នាំនេះ រហូតមកទល់ពេលនេះក៏ដោយ ក៏ទិន្នន័យនេះបានបង្ហាញ ថា សេដ្ឋកិច្ចកម្ពុជានៅតែមិនទាន់សំបូរបែបនៅឡើយ ដោយការនាំចេញជាង៨០ ភាគរយនៃការនាំចេញទាំងអស់របស់ប្រទេសនេះ គឺជាសំល្បេកបំពាក់។ ក្រុមសេដ្ឋ វិទូបាននិយាយថា ពួកគេរំពឹងថាការនាំចេញនឹងបន្តកើនឡើងដោយសារថ្លៃចំណាយ ខ្ពស់នៅក្នុងប្រទេសចិនធ្វើឱ្យកម្ពុជា ក្លាយជាគោលដៅកាន់តែគួរឱ្យចាប់អារម្មណ៍ សម្រាប់អ្នកផលិត ។ ការមិនយកពន្ធអាករលើទំនិញសំល្បេកបំពាក់មួយចំនួនទៅ កាន់អឺរ៉ុបដែលបានចូលជាធរមានកាលពីខែមកវានេះ ក៏បានជួយជំរុញដល់ការនាំ ចេញផងដែរ ។ យោងតាមតួលេខនេះបានបង្ហាញថា ការនាំចេញសំល្ប៉េកបំពាក់ទៅ កាន់អាមេរិកកើនឡើង១.៣៨ភាគរយដល់៤៨៦.១៣លានដុល្លារ អំឡុងពេលត្រី មាសដំបូងនេះ រីឯការនាំចេញសំល្បេកបំពាក់ទៅអឺរ៉ុបបានកើនឡើង៦៥.៥២ភាគរយ ដល់១៩០.៧លានដុល្លារ ។ ការនាំចេញសំល្បើកបំពាក់ទៅប្រទេសជប៉ុន ដែលបាន ផ្តល់ការលើកលែងពន្ធដល់កម្ពុជា នៅឆ្នាំនេះលើទំនិញនានារួមទាំងសំល្បេកបំពាក់ ដែរនោះ បានកើនឡើង១៥៧.៧៧ភាគរយ ដល់២៨.៨១លានដុល្លារនៅក្នុងរយៈពេល ពាខែដំបូងនោះ ៕



Mortgage Services

ក្រុមហ៊ុនយើងខ្ញុំមាននិយាយភាសាខ្មែរ ចិន និង វេត្តកណាម

21 Branch Street #6 (2nd Floor) Lowell | MA | 01851

Office: (978) 275-6432 ~ Fax: (978) 275-9607

Lic MB4853

"Serving our community with integrity and honesty"



Community Insurance Group, Inc.

ក្រមហ៊ុនបានារ៉ាប់ងេ









Home

ឡាន

ជីវិត

21 Branch Street #8 (2nd floor) Lowell | MA | 01851

Office: (978) 275-9592 ~ Fax: (978) 275-9590

# បើកបើយនៅសមាតមខ្មែរខាងត្បូងហ្វីឡាដែលហ្វៀ

## FREE LIBRARY HOT SPOT

•••ភ្ញៀវប្រមាណ១០០នាក់ បានចូលស្ដាប់សេចក្ដី រាយការណ៍របស់អ្នកស្រីនាយិកាសមាគមខ្មែរ រ៉ង ស៊ន នាឱកាសសម្ដោធបណ្ណាល័យ Hot Spot នៅសមាគម ខ្មែរ ស្ថិតនៅផ្លូវលេខ៧ ភាគខាងត្បូវក្រុងហ្វីឡា ។ អាចជួយវិស័យបច្ចេកវិទ្យាដល់ខ្មែរឯទៀត បានតាម គោលការណ៍ ដែលថា "គ្មានការរីកចំរើនណាអាចកើត ឡើងដោយគ្មានការរៀនសូត្រនោះទេ"។ សមាគមខ្មែរ ហើយនិងបណ្ណាល័យក្រុង បានបើកចំហរវិស័យសិក្សា

និងទំនាក់ទំនងដ៏ទូលំទូលាយជាមួយ នឹងកុំព្យូទ័រថ្មីៗប្រមាណ១០គ្រឿង ដែលបំពាក់ប្រព័ន្ធអ៊ីនធើណេតជា ស្រេចជូនដល់សហគមន៍រួចហើយ ហើយមានបំណងចង់ពង្រីកថែម ទៀត បើមានសេចក្តីត្រូវការ ។ នៅ សល់តែសមាជិកសហគមន៍ទេ ដែល ត្រូវឆ្លើយតបថា ខ្លួនមកប្រើប្រាស់ សម្ភារៈទាំងនោះដែរបៈទេ?

សមាតមខ្មែរស្ថិតនៅ 2416 South 7th street Philadel-Phia, PA 19148

ទូរស័ព្ទ: 215-686-5372

បើម៉ោងឱ្យប្រើបណ្ដាល័យមិនយកកំរ៉ៃ Hot Spot ពីថ្ងៃច័ន្ទ ដល់ថ្ងៃសុក្រ ពីម៉ោង១:០០ ដល់ម៉ោង ៥ល្ងាច ។

-รัฐร



●ខែឧសភានេះ ជាខែដែលហ្វីឡាដែលហ្វៀ ប្រារព្ធទិវារបស់ពលរដ្ឋអាស៊ី ។ សមាគម PAN ASIAN នៅហ្វីឡាដែលហ្វៀ ក៏បានផ្សាយការជួបជុំគ្នានាឆ្នាំ ទី៥ ដើម្បីបង្ហាញ សិល្បះវិប្បធម៌ នៅថ្ងៃទី២១ ខែឧសភា នាឧទ្យាន FRANKLIN SQUARE PARK 6<sup>th</sup> & RACE STREET ។



ស្របនឹងរដូវផ្ការីកមកដល់ពន្លឺ និងកំដៅថ្ងៃ ក៏នឹងមកជួបគ្នា សហគមន៍អាស៊ី មានចិនជាអ្នកដឹកមុខ នៅតំបន់ឆាយណាថាន នឹងចេញមកបង្ហាញរបាំ ចម្រៀង ល្ខោន ភ្លេង សំលៀកចំពាក់ទៅតាមវប្បធម៌របស់ជាតិសាសន៍អាស៊ីនីមួយ១។ សាធារណជនអាចមកមើល ឬចូលមកកំសាន្តនាថ្ងៃទី២១ ខែមេសានោះ ពីម៉ោង ១១ព្រឹកដល់ម៉ោង៥ល្ងាច ។

រៀងរាល់ឆ្នាំទិវានេះបានទាក់ទាញភ្ញៀវសាសន៍ជាច្រើន ពីព្រោះជាឱកាសដ៏ តិចតូច ដែលក្រៅពីធ្វើកិច្ចការចិញ្ចឹមជីវិតនាថ្ងៃដទៃទៀត គេខំនាថ្ងៃទិវាអាស៊ីនាំ មកនូវការយោគយល់គ្នា នូវការវៀន សូត្រពីវប្បធម៌នៃអ្នកដទៃ ៕- ខ្មែរប៉ុស្តិ៍-

**Penn Asian Senior Services** 

For a better life at home



នេះជាលើកដំបូងហើយដែលសហការណ៍រវាងសមគម ខ្មែរជាមួយបណ្ណាល័យក្រុង បានផ្តល់លទ្ធភាព ប្រសើរ សម្រាប់ឱ្យសហគមន៍ខ្មែរ ទាំងចាស់ទាំងក្មេង អាចមាន ឱកាសសិក្សាស្រាវជ្រាវនៅក្នុងបរិយាកាស ដែលខ្មែរ

## ត្រូវការការងារ ? ត្រូវការតុលាប្រយោជន៍ល្អ ?

ឆក់យកឱកាសនីវកម្មវិធីដែល Penn Asian Senior Services មាន:

#### ធ្វើជាអ្នកជំនួយថែរក្សាសុខភាពនៅថ្នះ (Home Health Aide) :

- \*ការហ្វឹកហ្វឺនតំលៃ 49000 នឹងផ្តល់ជូនអោយកូនសិស្សដោយឥតគិតថ្លៃ
- \*ពេលវេលាហ្វឹកហ្វឹនតែ ៨០ ម៉ោងប៉ុណ្ណោះ ហើយអាចផ្លា<mark>ស់ប្តូរបាន</mark>
- \*ថ្នាក់រៀនចាប់ផ្ដើមនៅក្នុងនិទាយរដូវ (រដូវផ្ការីក) ឆ្នាំ ២០១១ នេះ
- \*ថ្នាក់ប្បនៃនឹងជួបគ្នានៅ Asian Arts Initiative, Chinatown

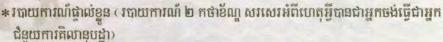
#### **ច្រើជាអ្នកជំនួយការតិលានុបជ្ជា** Certified Nursing Assistant (CNA): កម្មវិធីជំនួយគិលានុបដ្ឋានៅក្នុងនិ**ទាយរដ្**វ (រ**ដ្ឋវង្គារីកា) និងរដ្ឋវក្តៅឆ្នាំ ២០១១**

- \*មានជំនួយក្នុងថ្ងៃសាលា។
- \*រួមទាំងឯកសណ្ឋាន ផ្លាកអត្តសញ្ហាលាប័ណ្ណ និងស្យៅវីភៅមេរៀន!
- \*កម្មវិធីមានរយៈពេល ៦ អាទិត្យកន្លះ ( ការហ្វឹកហ្វឹនចំនួន ១២០ ម៉ោង)
- \*ថ្នាក់រៀនជាភាសាអង់គ្លេស
- \*ការហ្វឹកហ្វឹនចាប់ផ្តើមនៅក្នុងនិទាយរដូវ រដូវផ្គារីកា.រដូវក្តៅឆ្នាំ **២**០១១
- \*ថ្នាក់រៀនតែក្នុងពេលល្ងាច មានពី( ម៉ោង៥:00 ដល់ ម៉ោង៩:00)
- \*ថ្នាក់គ្លីនិកមានក្នុងថ្ងៃសៅរ៍ និងថ្ងៃអាទិត្យនៅ Rydal Park (1515 The Fairway, Rydal, PA 19046) ពីម៉ោង ៧:៣០ ព្រឹក ដល់ម៉ោង ១:៣០ រស្យៀល និងពីម៉ោង ៧:៣០ ព្យាចដល់ម៉ោង ២:០០ រស្យៀល

#### ត់អ្នការត់អ្នការ

- \* ត្រូវចេះអាន សរសេរ និងនិយាយភាសាអង់គ្លេសក្នុ<mark>ងក៏រិតថ្នាក់ទី ៦ (នឹងមានធ្វើការវាយតំលៃ</mark> ផ្នែកភាសាអង់គ្លេស)
- \*មានសញ្ហាប័ត្រមធ្យមសិក្សា ឬ សញ្ហាប័ត្រ GED ក៏មានអាទិភាព ប៉ុន្តែមិនទាមទារទេ
- \*ប្រឡង Mantoux (PPD) ពីរដំណាក់កាល
- \*ការពិនិត្យរាងកាយ
- \*ថ្ងៃចុះឈ្មោះ 4900

\* ប្រវត្តិរូប



\*លិខិតស្នាមដែលបញ្ជាក់ថា អ្នកអាចធ្វើការនៅក្នុងសហរដ្ឋអាមេរិកបាន

\*អាចឈរបានយូរ អាចលើកវត្តទំងន់យ៉ាងតិចណាស់ GO ផោន ហើយដែទាំងពីរអាចប្រើការបាន

ចុះឈ្មោះនៅក្នុងថ្ងៃនេះ! ថ្នាក់រៀនមានកំណត់

ព័ត៌មានបន្ថែមសូមទូរសពុមកកាន់ Jenny Sanchez តាមរយ:លេខ 215.572.1234

#### ប្បនភាសាអប់ក្លេស :

- \*រឿនភាសាអង់គ្លេស ត្រឿមខ្លួនដើម្បីអាជីពក្នុងផ្នែកសុខាភាព
- \*ថ្នាក់វិជ្ជាជីវ:ភាសាអង់គ្លេសជាភាសាទីពីរ Vocational English as a Second Language (VESL)
- \*ថ្ងៃទី ២៦ ខែមេសា ដល់ថ្ងៃទី ១៤ ខែកក្កដា ឆ្នាំ ២០១១

#### \*isi Penn State Abington

រាល់ថ្ងៃអង្គារ័ និងថ្ងៃព្រហស្បតិ៍ ពីម៉ោង ៥ ដល់ម៉ោង ៨ល្ងាច ថ្ងៃសៅរ៍ ពីម៉ោង ៩ព្រឹក ដល់ម៉ោង ៣រស្យេល តំលៃ: \$100 ថែមទាំងតំលៃស្សេវភៅ (\$60)

ចុះឈ្មោះនៅក្នុងថ្ងៃនេះ! ថ្នាក់អ្វេនមានកំណត់

ព័ត៌មានបន្ថែមសូមទូរស័ព្ទមកកាន់ Jenny Sanchez តាមរយ:លេខ: 215.572.1234

Penn Asian Senior Services 420 Old York Road Jenkintown, PA 19046

ទូរស័ព្ទ: 215-572-1234

ទូរសារ:215-572-1102

អ៊ីមេល info@passi.u

គេហទំព័រ: www.passi.us

Penn Asian Senior Services

For a better life at home

### insurance-Income Tax Mortgage-Realty

បានារ៉ាប់វេរ\_កាក់លើច្រាក់ចំណុល\_ខ្ចីច្រាក់ទិញថ្នះ\_ទិញលក់ថ្នះ

#### បានាពីប៉ូយ Insurance

(Licensed PA, NJ & DE)

អាជ្ញាប័ណ្ណ PA, NJ & DE

Home • 138 Business •មខរបរ Car • រថយន

**Income Tax** 

Health . សខភាព តាក់លើប្រាក់ចំណូល

Individual • ជាល់ខន Business • ពីមុខវបវ

Pay Roll • ពីប្រាក់ខែ

Forming New Business •បង្កើតមុខជំនួញថ្មី

Home Deed Transfer •បរណោះជំន

Auto Title Transfer • ប្តូរឈ្មោះម្ចាស់រថយន្ត



Vihi Mortgage Vihi ឱ្យជាកិញ្ច្បះ

(Licensed by PA Dept. of Banking) Hiep Vo, MBA, President.

Finance/Refinance your home Low interest Rate & Down Payment •ការប្រាក់ថាក់ និងលុយកក់តិច

Fast Preapproval

•អាជ្ញាប័ណ្ណពី PA ការិយាល័យធានាគារ

•ทีบ IMBA บุบตาร

• ផ្តល់ប្រាក់កម្ចីក្នុងការទិញផ្ទះទិញដំបូង ឬកណ្តាលទី

•ចម្លើយលឿន

Vihi Realty Co

Dr. Hanh Vo, Broker/Owner Cell (267) 664-2689

**Buy & Sell Properties & Businesses** 

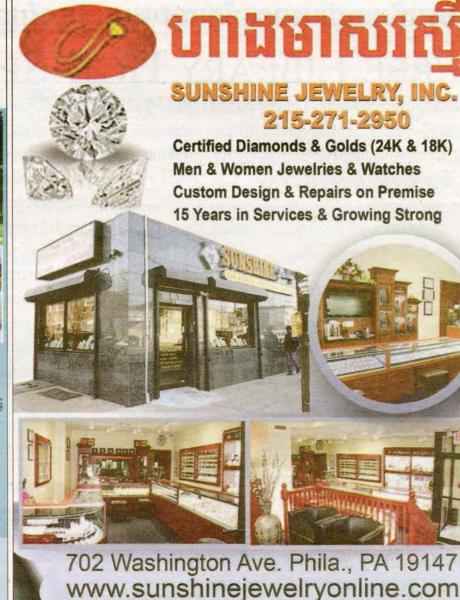
Visit: www.drhanh.net for more foreclosure homes

North Phila - 215-276-8441

5225 N. 5th Street

Phila., Pa 19120

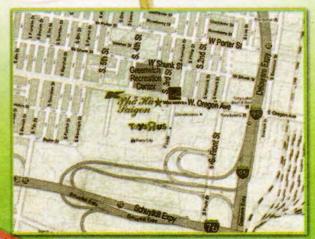
South Phila - 215-336-0600 1519 W. Passyunk Ave. Phila., Pa 19145 www.vihifinancial.com





ជាហាងដែលធ្វើ ហ្វើ ឆ្ងាញ់ជាងគេនៅហ្វីឡាដែលហ្វៀ ចុងភៅដែលពូកែធ្វើ ហ្វើ និងម្ហូបផ្សេងៗឯទៀត ត្រូវមាត់ភ្ញៅវត្រប់ៗរូប ឥឡូវនេះមកធ្វើម្ហូបនៅហាងយើងខ្ញុំ ហើយធានាថា ម្ហូបអាហារហាង Phá Hà Saigon និងបំរើលោកអ្នកបានយ៉ាងពេញចិត្តគ្រប់ពេលវេលា





320 W. Oregon Avenue, Suite 1. Philadelphia, PA 19147 Tel: (215) 389-1002 (Inside Oregon Market)



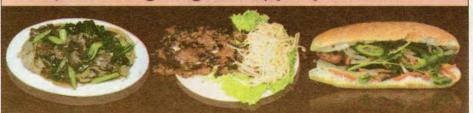


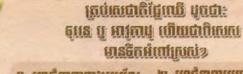


# កោជនីយដ្ឋាន ណាម វាង (ភ្នំពេញ)

Nam Vang Restaurant

571 Unit#1 Adams Svenue. Philadelphia, PA 19120 (inside Hong Kong Market) (215) 742-9488





<u>ប្រេបឈ់ថៃលោកអ្នកអាចពិសាទិកក្រឡក</u>

១\_មុខជំនាញខាងមូបខ្មែរ យ៉ាងចំណាន ដូចថា :

-តយទាវភ្នំពេញ ទៅបច្ចីទី-ខពោ ទាំង ទារសាច់ពោ ក្រនាំងធារព្រៀងសមុទ្រ មាលធារព្រល់មុខ សាច់ពោររាំង ចង្វាក់

២...មុខជំនាញមួយក្រេណម ឈ្មួយឆ្នាញ់ ដូចជា :

-នំបញ្ជកទឹកត្រីពិសេស -នំប៉ុងប៉ាតេ បូសាច់គោអាំង

-ខតោ នំប័ង ប ម៊ និងជយទាវ

-បាយសរសាច់ជ្រកអាំង ប្រសាច់មាន់អាំង

Open 7 days a week from 9a.m-9p.m. បើក 7 ថ្ងៃក្នុងមួយអាចិត្យពីម៉ោង ១ ព្រឹក្ខាងល៉-១ ហេច

### តមកនំព័រន៍ 0១ ត្រូសារលោក

វាគ្មិនជាច្រើនមានមិត្តជិតខាងផ្ទះ មានបេក្ខជនឈរឈ្មោះជាអភិបាល ក្រុងមានក្រុមឡានពន្លត់អគ្គិភ័យបាន មកសំដែងការខកចិត្តចំពោះការបិទ ស្ថានីយសង្គ្រោះអគ្គិភ័យដោយសារ អភិបាលក្រុងតំបន់ហ្វីឡាដែលហ្វេវ ហើយអំពាវនាវ"កុំឱ្យបោះឆ្នោតឱ្យ នរណាដែលមិនសង្គ្រោះពលរដ្ឋខ្លួនឯ ងដូចជាលោក មាកល ណាទ័រ តទៅ **ទៀត..." នៅមុខគេហដ្ឋានលោក តាំង** ដេង លេខ ១៣៤ SPARK St ដែល ភើងបានឆេះខេចខីអស់ ។

ការខ្វះខាតថវិកាដោយសារតែ ឱ្ននភាពសេដ្ឋកិច្ចបានធ្វើឱ្យរដ្ឋបាល ក្រុងហ្វីឡាដែលហ្វេ ក៏ដូចជាក្រុង ឯទេត្រៗនៃសហរដ្ឋអាមេរិកកាត់ បន្ទុយសកម្មភាពទ្រទ្រង់គុណភាព សង្គមបន្ទួយបុគ្គលិកការិយាល័យគ្រប់ ទិសទី ក៏ប៉ុន្តែមនុស្សប្រមាណជិត១០០ នាក់ដែលបានចូលរួមក្នុងបាតុកម្មមុខ ផ្ទះភ្លើងឆេះហើយនោះ ពុំយល់ស្រប ថា ត្រូវកាត់បន្ថយសកម្មភាពសង្គ្រោះ ជីវិតបន្ទាន់ ដូចជាក្រុមពន្លត់អគ្គិភ័យ នោះទេ" ៕ -เองชัญ์-





# ការិយាឃើយវេជ្ជបណ្ឌិត

ជាមយ្យជក់ល្ងង

ខៅន : (267) 210 7870



ក្រុមហ៊ុនមើបមានបទពិសោចន័ ១ឈ្មាំក្នុងការព្យាធាល :

រអ៊ីល និងដល Slip & Fall ត្រោះថ្នាក់រថយន្ត Auto Accident

លើខង Back Pain

ឈឹក្យាល Headache

ឈើកញ្ចឹងក Neck Pain



មែលមានបន្ទាំក្រុងពួក្ខិនព្រះ

 មានអ្នកបក់ប្រ និយាយភាគចខ្មែរ, (RE Tel.: (267) 210 7870

· mamidanatgs most

Tel. 215-468-7258

267-297-5879

Nhà Thuốc Táy

York Rd. & Rockland St. **Across from the Rockland Laundromat** ឃើមមានទីកាំបនៅចន្លោះថ្នា Old York Rd. Sti Rockland St នៅ "Buy Rite Pharmacy" យើងខ្ញុំ ថ្នល់នូវសេវាដូចខាងក្រោមនេះ -តម្លៃថោក១បំផុត

-ការពិនិត្យ និងពិភាក្សាជាមួយស្បើវភៅទាំងអស់

We're located between Old

•ការទទួលស្វាគមន៍ដោយរីករាយ និងផ្តល់សេវា ដោយរហ័សទាន់ចិត្ត

-មានស្លាប្រភេទឱ្យសថ្បត្ថប់មុខ

•មានឱ្យល់ថវិតាមីន-ឱុសថចិនសៃ និងឧបករណ៍ ទាំងឡាយសម្រាប់ការព្យាបាលមុខជំងឺ

-ទទួលផ្តល់ឱុសថតាមសេចក្តីត្រូវការ (តាមវេជ្ជបញ្ជា)

ម៉ោងធ្វើការ :

ច័ន្ទ-សុក្រ : 9am-7pm សៅរ៍ : 9am-5pm

អាទិត្យ : ថិទទ្វារ

Tel: 267-297-5879 Fax: 267-297-5880

1337 W. Rockland St. Philadelphia, PA 19141



Chinese -Polynesian -Cantonese -Mandarin 369 Broadway St., Lowell, MA 01854 Tel: 978-454-7578, 978-454-7507

Open Daily: Sun. to Thurs. 11:00 AM to 1:00 AM til and Sat. 11:00 AM to 3:00



#### យើងអាចយកមបទៅដល់ជំនកាន

We Deliver All Day: 11:30 AM to 1:00 AM Available to most areas. Min. \$10.00 Delivery Charge \$2

SPECIAL 2 Lobsters w/ Scallion & Ginger

#### (Continued from page 01 )

thoughts about the Children of Bassac, "They put their heart into preserving the culture through the sharing of the artistic and cultural history through dance. They were amazing with their movement, graceful with no mistake. They should be respected for what they do."

Steber praised Master Ieng Sithul for his extraordinary knowledge and instrumental leadership and skills leading such a well discipline and professional group of performers.

She stated, "They showed great pride and demonstrated true Khmer art. I really appreciate the program. The songs and dances, I found it very mesmerizing."

Keo reported, "The Children of Bassac made of people from a poor family. They are doing something good for themselves and for our culture. They keep our culture alive, very impressive group of people."

Sopheanee Phou-Khoeun reported the Children of Bassac Dance Troupe had performed in Japan before their US tour and

### Children of Bassac...





that the Troupe is currently performing in Connecticut. The Children of Bassac Dance Troupe included two Dance Masters, Mr. Ieng Sithul and Mrs. Nop Thyda who lead a troupe of eleven dancers, six females and five males. They are touring and performing in the US through the month of April and May.



288 Mishawum Rd., Woburn, MA 01801 Phone: (781) 932-0031/Fax: (781) 932-0346 www.NewChinaPearl.com From Boston 95 South; Exit 37B, from Lowell 93 South; Exist 37B, from RT-128; Exit 36.

កោជន័យដ្ឋានិពានាណាកើលសមអញើពាលោកអ្នក និងក្រុមគ្រួសារមករីករាយជាមួយមួបអាហារមកពី ហុងកុង និងប្រទេសអាស៊ីនានាជុំវិញ។យើងមានសាល្បាំ ក់សាន្តសំរាប់ ពិធីការ ឬរាត្រីជួបជុំគ្នាមានបា និងខារាអូខ ខៀតផង កន្លែងចតឡានមិនយកថ្លៃ ហើយមានសុវត្ថិភាពល្អ ។

\$13.99 Sunday Night er/person. Buffet

ភោជនីយដ្ឋាន ញ ឆាយណា ភើល

ការ៉ាអូគី Karaoke Thursday - Saturday Night 8 p.m. - 11:45 p.m.

Restaurant & Bar កោជនីយដ្ឋាន និប់បា

Ballrooms for Wedding & Party មានឆាកវាំសំរាប់ពិធីការ ឬប្រជុំកំសាន្ត

មានឱ្យនស៊ុមរាល់ថ្ងៃ DAILY DIM SUM Weekdays: 11 a.m.-3 p.m. Weekends: 10 a.m.-3 p.m.

BUSINESS HOURS: Mon - Wed 11 a.m. - 10 a.m./Thurs. & Fri. 11 a.m. - 12 Midnight / Sat. 10 a.m. - 12 Midnight / Sun. 10 a.m. - 10 p.m. Delivery Hours 11 a.m. - 9 p.m. min. \$15 order plus \$2 delivery.

### ដេលី The Cambodia Daily 62555523

ដំណី១ឡែមសំពួលពីនាសាអទ់គ្លេស

सम्बद्धमारू के के विद्यास्था सक्त्राम के विद्यास के विद्या विद्य

ច្បាប់ចេញផ្សាយថ្ងៃសុក្រ ទី១៣ ខែឧសភា ឆ្នាំ២០១១

### Ends in 19-Year Jail Sentence

Tob Chan Sereivuth convicted on extortion, illegal detention charges

> By KUCH NAREN THE CAMBODIA DAILY

Pursat Provincial Court yesterday convicted former prosecutor Tob Chan Sereivuth of extortion and illegal detention, sentencing him to 19 years in jail in the first case brought by the country's nascent Anticorruption Unit.

Acting provincial prosecutor You Yinny said Judge Duch Chantha had ruled that Mr Chan Sereivuth's prison term began Nov 29, the day of his arrest.

Mr Chan Sereivuth and two of his bodyguards were arrested that day for a June incident in which the former prosecutor detained and attempted to extort money from a musical troupe transporting timber.

Mr Yinny said the court had also convicted the bodyguards, Ros Samnang and Chhit Vuthy, of extortion and sentenced them to 15 years and 16 years in jail, respectively. He said a third bodyguard who remained at large—Pich Kong You, Mr-Chan Sereivuth's brother-in-law-was convicted of extortion and illegal detention in absentia and sentenced to 18 years.

All four were ordered to pay a total compensation of 4 million riel, or about \$1,000, to the plaintiff, whose identity Mr Yinny said he could not recall.

Defense lawyer Than Borey called the decision "unacceptable."

"As one of the defense lawyers, I want to see my clients found not guilty, because the jail sentences are too much for my clients," he said. "This verdict is not acceptable and we defense lawyers will discuss with our clients whether to submit an appeal."

Mr Yinny, the acting prosecutor, welcomed the court's decision.

"From my point of view, I don't want to criticize the convict [Mr Chan Sereivuth] and his fellows, but the sentence is fair because they did committhe crimes," he said.

Chan Soveth, chief monitor for the human rights group Adhoc, said he was also pleased, if taken off guard, by the rulings.

### វ្រើងក្តីអង្គភាពប្រឆាំងអំពើពួករលួយដំបូងបញ្ចប់ដោយមានការជាប់ពន្ធនាគារ១៩ឆ្នាំ

ដោយ : ដុច ណារ៉េន

THE CAMBODIA DAILY

កាលពីម្សិលមិញ តុលាការខេត្តពោធិ៍សាត់បានកាត់ទោសលោក តុប ច័ន្ទ ស៊េវ៉ុធ អតីតព្រះរាជអាជ្ញាឱ្យជាប់ពន្ធនាគាររយៈពេល១៩ឆ្នាំពីបទគំរាម ទារប្រាក់និងបង្ខាំងមនុស្សខុសច្បាប់នៅក្នុងរឿងក្តីលើកដំបូងដែលធ្វើឡើង ដោយអង្គភាពប្រឆាំងអំពើពុករលួយដែលទើបបង្កើតថ្មីរបស់ប្រទេសនេះ ។

លោក យូ យឺននី ជាព្រះរាជអាជ្ញារងតុលាការខេត្តបានថ្លែងថា លោក ចៅក្រម ឌុច ចន្ថា បានសម្រេចថារយៈពេលជាប់ពន្ធនាគាររបស់ តុប ច័ន្ទ ស៊ីវ៉ិធ បានចាប់ផ្តើមកាលពីថ្ងៃទី២៩ វិច្ឆិកា ជាថ្ងៃដែលចាប់រូបលោក។

លោក តុប ច័ន្ទសិរីវុធ និងអង្គរក្សរបស់លោក ២នាក់ឡេត ត្រូវបាន ចាប់ខ្លួននៅថ្ងៃនេះ ចំពោះហេតុការណ៍មួយកាលពីខែមិថុនា ដែលនៅក្នុង នោះ អតីតព្រះរាជអាជ្ញារូបនេះបានឃុំខ្លួន ហើយបានប៉ុនប៉ង់គំរាមទារប្រាក់ ពីក្រុមមន្ត្រីមួយដែលដឹកឈើ។

លោក យួ យឺននី បានថ្លែងថា តុលាការក៏បានកាត់ទោសអង្គរក្សទាំងពីរ ឈ្មោះ រស់ សំណាង និង ឈិត វុទ្ធី ពីបទគំរាមទារប្រាក់ផងដែរ ហើយបាន កាត់ទោសលោក រស់ សំណាង ឱ្យជាប់ពន្ធនាគាររយៈពេល១៥ឆ្នាំនិងលោក ឈិត វុទ្ធី ឱ្យជាប់ពន្ធនាគាររយៈពេល១៦ឆ្នាំ។

លោកបានមានប្រសាសន៍ថា អង្គរក្សទី៣ដែលកំពុងរត់គេចខ្លួននៅឡើយ ឈ្មោះ ពេជ្រ គង់យូ ដែលត្រូវជាកូនប្រសាប្រុសលោក តុប ច័ន្ទសិរីវុទ្ធ នោះ ត្រូវបានកាត់ទោសកំបាំងមុខឱ្យជាប់ពន្ធនាគាររយៈពេល១៨ឆ្នាំពីបទ តំរាមទារប្រាក់និងបង្ខាំងមនុស្ស ខុសច្បាប់ ។

អ្នកទាំង៤ត្រូវបានបង្គាប់ឱ្យបង់សំណងសរុប៤លានរៀល(ប្រហែល ១,០០០ដុល្លារ) ទៅឱ្យដើម ចោទដែលលោក យូ យឺននី បានថ្លែង លោក មិនចាំឈ្មោះដើមចោទរូបនោះទេ លោក ថន បុរី ជាមេធាវីការពារក្តីបាន ហៅសេចក្តីសម្រេចនេះថា "មិនអាចទទួលយកបាន"។ លោកបានថ្លែងថា ក្នុងនាមជាមេធាវិការពារក្តីម្នាក់ខ្ញុំចង់ឃើញកូនក្តីរបស់ខ្ញុំមិនត្រូវបានរកឃើញ ពិរុទ្ធភាពទេ ព្រោះរយៈពេលជាប់ពន្ធនាគារគឺច្រើនណាស់ សម្រាប់កូនក្តីរបស់ ខ្ញុំ។ សាលក្រមនេះមិនអាចទទួលយកបានទេ ហើយយើងជាមេធាវីការពារក្តី នឹងពិភាក្សាជាមួយកូនក្តីរបស់យើងថា តើត្រូវប្តឹងឧទ្ធរណ៍ឬយ៉ាង ណា ។

លោក យូ យឺននី ជាព្រះរាជអាជ្ញារងបានស្វាគមន៍សេចក្តីសម្រេចរបស់

តុលាការ ។ លោកបានបន្តថា តាមគំនិតខ្ញុំ ខ្ញុំមិនចងរិះគន់ (បណ្ឌិត តុប ច័ន្ទ ស៊ីវីវុទ្ធ) និងគួរកនរបស់គាត់នោះទេ ប៉ុន្តែការកាត់ក្តីនេះវ៉ាយុត្តិធម៌ ហើយ ពីព្រោះពួកគេបានប្រព្រឹត្តិបទឧក្រិដ្ឋទាំងនេះមែន ។

លោក ចាន់ សុវ៉េត ជាអ្នកឃ្លាំងមើលជាន់ខ្ពស់នៅអង្គការសិទ្ធិមនុស្ស អាដហុកបានមានប្រសាសន៍ថាលោកមានការសប្បាយចិត្តនិងការភ្ញាក់ផ្អើល ផងដែរ ចំពោះការសម្រេចចិត្តនេះ។

លោកបានមានប្រសាសន៍ថា "ការប្រកាសសាលក្រុមនៅថ្ងៃនេះគឺ ពិតជាមាន ការភ្ញាក់ផ្អើល ពីព្រោះយើងមិនដែលរំពឹងថា អ្នកដែលមានអំណាចបែបនេះ ក្នុងប្រព័ន្ធតុលាការបានកាត់ទោសឱ្យជាប់ពន្ធនាតាររយៈពេល១៩ឆ្នាំនោះទេ "។

ប៉ុន្តែក៏លោកមានចម្ងល់ដោយសារហេតុពិត ដែលថាតុលាការមិនបាន អនុវត្តតាមការចោទពីបទពុករលួចដែលលោក តុប ច័ន្ទសីរីវុទ្ធ ត្រូវបានចាប់ ខ្លួនដោយការចោទប្រកាន់នេះផងដែរ ជាការចោទប្រកាន់ដែលមិនត្រូវបាន បរិយាយលម្អិត។

លោកបានមានប្រសាសន៍ថា "យើងគាំទ្រ ហើយសរសើរតុលាការ និង ក្រុមមន្ត្រីចំពោះការ ប្តេជ្ញារបស់ខ្លួនក្នុងលប់បំបាត់ការគំរាមទារប្រាក់ និងអំពើ ពុករលួយ ប៉ុន្តែយើងមានចម្ងល់ថា ហេតុអ្វីបានជាលោកមិនបាន ប្រឈមមុខនឹង ការចោទប្រកាន់ពីបទពុករលួយ ។ ប្រហែលជាតុលាការនឹងលើកឡើងការ ចោទប្រកាន់ទាំងនោះក្នុងករណីផ្សេងហើយ ។

កាលពីខែកុម្ភៈ ឆ្នាំ២០០៩ លោក តុប ច័ន្ទស៊ីរី វុទ្ធ បានជាប់ពាក់ព័ន្ធនៅ ក្នុងជម្លោះដីធ្លីមួយដែលត្រូវផ្ទេរពីខេត្តបន្ទាយមានជ័យដោយសម្ងាត់ទៅក្នុង តុលាការរបស់លោកជាទីដែលលោកធ្លាប់ធ្វើចៅក្រមម្នាក់។

មុនពេលចាប់ខ្លួនលោកកាលពីខែវិច្ឆិកា លោក តុប ច័ន្ទស៊ីវ៉ុទ្ធ គឺជាកម្មវត្ថ នៃពាក្យបណ្តឹងដែលចោទប្រកាន់ថា លោកបានទាមទារប្រាក់ពីបុរសម្នាក់ដែល ជាប់ចោទពីបទមនុស្សឃាត ដើម្បីស្វែងរកការដកការចោទប្រកាន់ដោយ តុលាការមួយទៀត ។

លោក យួ យឺននី បានមានប្រសាសន៍ថា លោក មិនដឹងថា តើលោក តុប ច័ន្ទស៊ីវ៉ុទ្ធ នឹងប្រឈមការ ចោទប្រកាន់បន្ថែមឡេត នៅពេលអនាគតឬយ៉ាង

លោក ឱ្មម យ៉ិមឡេង ជាប្រធានអង្គភាពប្រឆាំង អំពើពុករលួយ និង លោក កែវ រ៉េមី បានបសិសេធ មិនធ្វើអត្ថធិប្បាយទេ ៕

### Shortage Drives Phnom Penh Pork Prices Up

BY HUL REAKSMEY AND PHILIP HEIJMANS THE CAMBODIA DAILY

Increased production costs and a shortage in local supply caused by last year's blue-ear outbreak has sent the retail price of pork in Phnom Penh up 42.8 percent on the year to about 20,000 riel, or \$5 per kg, industry officials and suppliers said on Wednesday.

San Chanthet, president of the Association of Cambodian Pig Supply, himself a butcher, said that at the end of 2010, live pigs traded at 9,000 riel per kg and rose to 13,200 riel this month because of domestic undersupply.

"Pig distributors raise the price because they have to manage the fact we have low local supply," he

Other experts say that the price hike comes from last year's blueear outbreak, which eliminated nearly all of Cambodia and Vietnam's pig supply.

"Although it is difficult to say exactly how much, the disease nearly wiped out the whole supply," said Prathna Preap, Swine Market Development Expert of the USAIDfunded MSME Project.

"Now that the price is good, farmers are starting to raise more

An increase in production costs

has also contributed to higher prices, while a high petrol price at the pumps is making importing pig more costly.

"The price for the primary feed ingredient, com, has nearly doubled, and with increasing transportation, these are all good things for the Cambodian pig raiser, feed processor and trader, since imported swine costs more to bring to Phnom Penh," said Curtis Hundley, chief of party at the MSME Project. "They become more competitive because of less transportation costs and most of the animal feed ingredients are available locally.

Phnom Penh only locally produces about 10 percent of its daily pork consumption of about 2,000 pigs, while the rest is imported from neighboring countries and rural domestic farmers, Mr Chanthet

Agribusiness tycoon and owner of two pig farms in Preah Sihanouk province, Mong Reththy, said his farms did not have enough to supply outside the province and that other farmers needed to be more aware of the changing marketplace.

"I told people for a long time they have to produce pigs, but they just kept money in the bank," he said. "We can't just raise one or two pigs, it's not enough."

### កាផ្ដេត់ផ្គង់មិនត្រប់ត្រាន់ធ្វើឱ្យតមែសាច់ផ្លែកកើនឡើងជិតពាក់កណ្ដាល

សោយ: ហ៊ុល វស្តី និង Philip Heijmans THE CAMBODIA DAILY

ក្រុមមន្ត្រីឧស្សាហកម្មចិញ្ចឹមជ្រូក និងអ្នកផ្គត់ផ្គង់ជ្រូកបាន និយាយកាលពីម៉្សិលមិញថា ការចំណាយខ្ពស់ក្នុងការចិញ្ចឹម និង កង្វះនៅក្នុងការផ្គត់ផ្គង់ជ្រុកក្នុងស្រុកដែលបង្គ់ឡើងដោយសារ កើតជំងឺត្រច្បើកខ្សែវ កាលពីឆ្នាំមុននោះ បានធ្វើឱ្យតម្លៃសាច់ ជ្រុកលក់រាយនៅក្នុងទីក្រុងភ្នំពេញ កើនឡើង៤២,៨ភាគរយ នៅឆ្នាំនេះមកដល់ប្រហែល២០.០០០រៅ្ខល ។



ndor weighs pork for a customer in Frampi Makera district's O'Russei market in Inosday, Pork prices in the city this year have spiked 42.8 percent due to

លោក ថន ចាន់ថេត ជាប្រធានសមាគមផ្គត់ផ្គង់សាច់ជ្រូក កម្ពុជា ដែលខ្លួនគាត់ផ្ទាល់ជាអ្នកលក់សាច់ជ្រុកដែរនោះ បាន និយាយថា នៅចុងឆ្នាំ២០១០ ជ្រុករស់លក់ក្នុងតម្លៃ៩.០០០ រ្យេលក្នុង១គីឡូក្រាម ហើយបានកើនដល់១៣.២០០រៀល នៅខែនេះ ដោយសារការផ្គត់ផ្គង់ក្នុងស្រុកមិនគ្រប់ គ្រាន់។

លោកបាននិយាយថា អ្នកចែកចាយសាច់ជ្រូកដំឡើង តម្លៃពីព្រោះពួកគេត្រូវគ្រប់គ្រងហេតុការណ៍ដែលថា យើង មានការផ្គត់ផ្គង់ក្នុងស្រុកទាប"។

ក្រុមអ្នកជំនាញផ្សេងឡេតនិយាយថា ការកើនឡើង

តម្លៃនេះដោយសារការផ្ទះឡើងជំងឺត្រច្បើកខ្សែវ កាលពីឆ្នាំ មុន ដែលធ្វើឱ្យបាត់បង់ស្ទើរទាំងអស់នៃការផ្គត់ផ្គង់ជ្រូកនៅ កម្ពុជា និងពីវៀតណាម ។

កំណើនចំណាយក្នុងការចិញ្ចឹមក៏បានរួមចំណែកដល់តម្លៃ កាន់តែខ្ពស់នេះដែរ វីឯតម្លៃប្រេងខ្ពស់ក៏ធ្វើឱ្យជ្រូកនាំចូល កាន់តែមានតម្លៃខ្ពស់ផងដែរ ។

លោក ឃីជីស ហ៊ុនលី ជាប្រធានគគ្រោង MSME បាន និយាយថា "តម្លៃគ្រឿងផ្សំចំណីសំខាន់១ដូចជាពោតជាដើម បានកើនឡើងជិតពីរដង ហើយដោយសារតម្លៃដឹកជញ្ជូនកើន ឡើងទាំងនេះគឺជារឿងលួសម្រាប់អ្នកចិញ្ចឹមជ្រកកម្មជា អ្នក ផលិតចំណីជ្រូក និងឈ្មួញ ដោយសារជ្រូកនាំចូលត្រូវចំណាយ កាន់តែច្រើនក្នុងការដ៏កមកទីក្រុងភ្នំពេញ ។ ពួកគេមានការ ប្រកួតប្រជែងកាន់តែខ្លាំងដោយសារតម្លៃដឹកជញ្ជូនតិចជាង ហើយគ្រឿងផ្សំចំណីសត្វភាគច្រើនអាចរកបាននៅក្នុងស្រុក ។

លោក ចាន់ ថេត បាននិយាយថា ទីក្រុងភ្នំពេញផលិតជ្រុក ក្នុងស្រុកបានប្រហែល១០ភាគរយប៉ុណ្ណោះក្នុងចំណោមតម្រូវ ការសាច់ជ្រុកប្រចាំថ្ងៃរបស់ខ្លួនប្រហែល២.០០០ក្បាល រីឯ តម្រូវការដែលនៅសេសសល់ត្រូវបាននាំចូលពីប្រទេសជិត ខាង និងកសិករក្នុងស្រុកនៅតាមតំបន់ជនបទ។

លោក ម៉ុង ឬទ្ធី ជាសេដ្ឋីកសិឧស្សាហកម្ម និងជាម្ចាស់ កសិដ្ឋានចិញ្ចឹមជ្រួកដ៏ធំចំនួនពីរនៅក្នុងខេត្តព្រះសីហនុបាន និយាយថា កសិដ្ឋានរបស់លោកមិនមានជ្រួកគ្រប់គ្រាន់ ដើម្បី ផ្គត់ផ្គង់នៅក្រៅខេត្តនេះទេ ហើយថាអ្នកចិញ្ចឹមជ្រូកផ្សេង ទេត្រ ត្រូវតែយល់ឱ្យបានច្បាស់អំពីទីផ្សារដែលផ្លាស់ប្តូរនេះ ។

លោកបាននិយាយថា ឺខ្ញុំបានប្រាប់ប្រជាជនជា យូរមក ហើយថា ពួកគេត្រូវតែចិញ្ចឹមជ្រូក ប៉ុន្តែពួកគេទុកតែក្នុង ធនាគារ ។ យើងមិនអាចចិញ្ចឹមតែជ្រូក១ក្បាលឬពីរក្បាល នោះបានទេ វាមិនអាចគ្រប់ គ្រាន់ឡើយ" ៕



## ពីរដ្ឋបាលកុលសម្ព័ន្ធមករដ្ឋាភិបាលសម័យ

ប្រែសម្រួលដោយ : ពិន សំខុន (ពពីលេខមុន)

•២០ វិច្ចិកា : ក្រុមរដ្ឋាភិបាលចម្រុះ GCDK បានត្រៀមបើកការវាយប្រយុទ្ធមួយចាប់ពីផ្លូវជាតិ លេខ៥ រហូតស្រុកសំរោង ភាគខាងជើងប្រទេស ។

•២២ វិច្ចិកា : ភាគីខ្មែរក្រហម បានជម្រួញជន ស៊ីវិលប្រមាណ២០០០នាក់ជាចំណាប់ខ្លាំង ឱ្យទៅ រស់នៅភ្នំឆ័ត្រ ។ រីឯភាគី រជរបខ ( KPNLF -SONG SANN) បានរ៉ាយយកស្រុកស្វាយចេក

•២២ វិច្ឆិកា : ថ្ងៃដដែលនោះ មានការចុះហត្ថ លេខាទទួលជំនួយពីកាកបាតក្រហមស៊ុយអ៊ែត និង កាកបាតក្រហមកម្ពុជា ( Etat du Cambodge).

•២៣ វិច្ចិកា : ជាលើកទី១ហើយ អង្គភាព អ.ស.ប សម្រាប់អភិវឌ្ឍន៍ (P.N.U.D) បានបង្ហាញ ឱ្យឃើញថា មានស្ថានភាពទ្រុឌទ្រោមជាខ្លាំងបំផុត ក្នុងសង្គមរដ្ឋកម្ពុជា ដែលរស់នៅជាឯកោ ។

•២៤ វិច្ឆិកា: លោក ហ្គារ៊ុត អ៊ីវ៉ាន់ ( GARRET EVANS) រដ្ឋមន្ត្រីការបរទេសអូស្ត្រាលី បានស្នើពី កម្រោងស្ដីពីសន្ដិសុខនៅកម្ពុជា ដោយដាក់ឱ្យនៅ ក្រោមការគ្រប់គ្រងរបស់ អ.ស.ប ។

•២៧ វិច្ចិកា : ស្ដេចសីហនុ ពុំបានទទួលស្គាល់ កម្រោងសន្តិសុខអូស្ត្រាលីនេះទាំងស្រុងទេ ។

•៣ ធ្ន : នៅប៉ារីស មានការបង្កើតសមាគមខ្មែរ ស៊េរី (Union der khmer Libres) ដែលមាន មនសិការនយោបាយផ្ទៀងទៅសង្គមសាធារណរដ្ឋ មួយ ពុំស្របតាមរដ្ឋកម្ពុជាឡើយ ។

•៧ ធ្ន : សហរដ្ឋអាមេរិកធ្វើការផ្តន្ទាទោសលើ ចក្រភពអង់គ្លេស ដែលបានបញ្ជូនរាជទូតខ្លួនឱ្យចូល ទៅភ្នំពេញ ។ ទស្សនៈកិច្ចនេះមានបំណងត្រួតពិនិត្យ លើតុល្យភាពនៃស្ថានភាពជំនួយមនុស្សធម៌អង់គ្លេស នៅកម្ពុជា ។

•90 ធ្ន : ហ៊ុន សែន បញ្ជាក់ថា ត្រឿមចាំទទួល ចរចារពិភាក្សាលើសំណើរសន្តិភាពដោយប្រទេស អូស្ត្រាលី ។

•១៤ ធ្ន : ភាគី រ.ជ.រ.ប.ខ (KPNLF) ស្វែង រកការដោះដូរថ្នជាប្រាក់ ដើម្បីអនុញ្ញាត្តិ និងទទួល យកបាននូវក្រុមព័ត៌មានឱ្យចូលថតព័ត៌មានក្នុងតំបន់ ប្រយុទ្ធរបស់គេ ។

•១៥ ធ្ន : ដំណោះស្រាយលើកម្រោងការ សន្តិភាពរបស់អូស្ត្រាលី ត្រូវទទួលបានជោគជ័យ ហើយទទួលឈ្មោះថា ជាគម្រោងបែបនីទីពប៊ី (NIMIBIENNE) 4

•៣០ ធ្ន : លោក អាលី អាឡាតាស (ALI ALATAS) នៃអគ្គលេខាធិការដ្ឋាន អ.ស.ប បាន ប្រកាសយកខែកុម្ភៈ ១៩៩០ ដើម្បីបើកិច្ចពិភាក្សា លើសំណើរគម្រោងសន្តិភាពអូស្ត្រាលីនេះ ។

•៣ **មករា** : លោក កាស់ស្ដែឡ (នៃក្រសួង ការបរទេសអូស្ត្រាលី) បង្ហាញ និងពន្យល់គម្រោង សន្តិភាពនៅទីក្រុងបាងកក ចំពោះមុខថ្នាក់ដឹកនាំ GCKD(រដ្ឋាភិបាលចំរុះកម្ពុជាប្រជាធិបតេយ្យ) ។

•៧-៨ មករា : ជំនួបរវាង កាស់ស្តែឡ និង ហ៊ុន សែន ។ ភាគីខ្មែរក្រហមវាយសង្គ្រប់មកលើ ខេត្តបាត់ដំបង ។

•99 មកវា : លោកប្រធានាធិបតីបារាំង ហ្វ្រង់ ស្វ័រមីតតេរ៉ង់ និយាយថា "ពុំអាចមានការព្រមព្រៀង ណាមួយទេ ជាមួយពួកខ្មែរក្រហម"។ នៅភ្នំពេញ ឯណេះវិញ មានការចាប់ស៊ីវិល និងប្រជាពលរដ្ឋ ចូលក្នុងជួរទ័ពរដ្ឋកម្ពុជា ។

•១៥-១៧ មករា : ប្រទេសទាំងប្រាំនៃរដ្ឋបាល អចិន្រ្តៃយ៍របស់ អ.ស.ប បានជួបប្រជុំពិភាក្សាលើ គម្រោងសន្តិភាព ស្នើដោយអូស្ត្រាលី ។ ឯកសារ មួយដែលមាន ១៦ចំណុច ត្រូវបានកត់ត្រាទុក សម្រាប់ជំជែក និងវិភាគក្នុងការប្រជុំដែលបានគ្រោង ទុកនៅក្រុងប៉ារីស ។

•**១៧ មករា** : សម្ដេចសីហនុ បានថ្លែងការណ៍ថា "នឹងមិនចូលរួមពិភាក្សាអ្វីឡេតទេ ជាមួយភាគីខ្មែរ ហើយបានសង្កត់ថា "ឧត្តមប្រឹក្សាសន្និភាព (C.N.S) គឺបានកើតពីគំនិតរបស់ ហ៊ុន សែន និងវៀតណាម ។ ទ្រង់នឹងពុំមានវត្តមានជាមួយឡើយ ។

•២១ **មករា** : ពលរដ្ឋដែលរស់នៅក្រោមការ ត្រួតត្រានៃខ្មែរក្រហមចំនួន៣ម៉ឺននាក់ ត្រូវបានដាក់ ជញ្ជូនដោយបង្ខំ ឱ្យត្រឡប់ចូលក្នុងប្រទេសរបស់ខ្លួន रेता ५

•២៤ **មករា** : ស្ដេចសីហនុ ធ្វើការរអ៊ូរទាំថា ទ្រង់បានទទួលរងការវាយប្រហារជាទូទៅក្នុងបរិបទ នយោបាយជាតិ បានលាលែងចេញពីក្បាលម៉ាស៊ីន នៃរដ្ឋាភិបាលចំរុះត្រីភាគី (G.C.K.D) ។

•**២៦ មករា** : លោក ខ្យៅ កាញ្ញាវិទ្ធិ សមាជិក នៃរបបរដ្ឋកម្ពុជា និងជាអ្នកព័ត៌មានដែលល្បីថា ជា បុគ្គលឯករាជ្យក្នុងវិជ្ជាជីវៈកាសែត បានសាកល្បង ដោយពុំបានទទួលនូវជោគជ័យក្នុងការសុំលប់ចោល នូវមាត្រា៣ និង៤នៃរដ្ឋធម្មនុញ្ញថ្មី (រដ្ឋកម្ពុជា) ដែល ទំនាក់ទំនងទៅនឹងតួនាទីគ្រប់គ្រងនៃថ្នាក់ដឹកនាំកំពូល (នៃរបបកម្ពុជាប្រជាមានិត PRPK) ។

•៣ កុម្ភៈ : ស្ដេចសីហនុ បានទទួលការព្រមព្រៀង ពីភាគីខ្មែរក្រហម ដែលប្តូរឈ្មោះត្រីភាគីចម្រុះឱ្យ ទៅជារដ្ឋាភិបាលជាតិនៃកម្ពុជា (G.N.C) government National du Cambodge ហើយដែល មានស្ដេចអង្គនេះជាប្រមុខរដ្ឋ ហើយដែលមានទង់ ជាតិ និងចំរៀងជាតិ ដែលមានកាលពីមុនឆ្នាំ១៩៧០ ។ ហើយម្យ៉ាងឡេត អនាគតនៃរបបថ្មីនេះ ត្រូវមាន លំអានតាមបែបរបបប្រជាធិបតេយ្យ តាមបែបរបប សាធារណរដ្ឋជំនាន់ទី៥ នៃប្រទេសបារាំង ។ សូមរំលឹក ថា ប្រទេសកម្ពុជាត្រូវបានតំណាងដោយរបប ប៉ុល ពត តាំងពីឆ្នាំ១៩៧៥ មកដល់សព្វថ្ងៃ នៅក្នុងរាល់ រចនាសម្ព័ន្ធទាំងឡាយនៃ អ.ស.ប ។

 ៦ កុម្ភះ : មានការកាប់សម្លាប់គ្នានៅខេត្តកោះ កុង ដែលធ្វើឱ្យស្លាប់ខ្មែរក្រហមអស់ចំនួន២៥០នាក់។

•៩ កុម្ភះ : កងកម្លាំងអន្តរាគមន៍ពិសេសជាតិយួន ដែលបង្កើតឡើងដោយយោងតាមគំនិតរបស់ ហ៊ុន សែន ត្រូវបានគេសង្កេតថា បានធ្វើសកម្មភាពតាម រាល់សំណើរ នៅលើទឹកដឹកម្ពុជា ។ កងកម្លាំងនេះ ធ្វើសកម្មភាពក្នុងខេត្តបាត់ដំបង ជាកន្លែងដែលមាន សកម្មភាពសឹកនៅពុំទាន់អស់ តាំងពីដើមខែមករា មកម្ល៉េះ ។ (នៅមានតលេខក្រោយទៀត)



## ពុន្ធម្បីទត្តអមដោយរួមអាព

### A Pictorrial Biography of Saky amuni Buddha

- 💠 រូបភាព និងរឿងដើមជាភាសាថៃ ដោយ គុណាប៉ាយតា 🧇 Original Illuatration and Naration in Thai by
- បកប្រែជាភាសាអង់គ្លេស ដោយ ហ្ស៊ីត .អេ.លី
- ផាត់ពណ៌ដោយ យ៉ាន់ ហ្វាលី
- បកប្រែជាភាសាខ្មែរដោយភិក្ខុ គង់ អាំ

១២៣- ជាច្រើនថ្ងៃក្រោយមក នៅពេលដែលព្រះពុទ្ធ បរមគ្រូជាម្ចាស់កំពុងគង់សំរាកនៅក្រោមដើម អែស (ដើម Pipala) មាននាយពាណិជ្ជពីរនាក់បានធ្វើដំណើរកាត់ តាមនោះ ពួកគេបានជួបនឹងព្រះពុទ្ធកំពុងយ៉ាងធម្មតាដោយ ស្ងេម្រស្ងាត់ និងដោយសប្បាយរីករាយបីដូចជាមនុស្សដែល បានទទួលជោគជ័យក្នុងសង្គ្រាមក្ដៅដ៏ធំបំផុត ហើយបាន សប្បាយរីករាយក្នុងជ័យជំនះរបស់ខ្លួន ។ ឃើញដូច្នេះ នាយពាណិជ្ជទាំងពីរក៏បន្ទន់កាយថ្វាយភោជនាហារដ៏មាន រស់ឆ្ងាញ់ពិសារ ដែលបានដាក់តាមខ្លួនប្រគេនដល់ព្រះពុទ្ធ ជាម្ចាស់ដោយសេចក្តីគោរព និងចាប់អារម្មណ៍យ៉ាងខ្លាំង ដោយបានឃើញព្រះអាការៈ និងបានស្លាប់ព្រះពុទ្ធដីការបស់ ព្រះអង្គពួកជនទាំងពីវនាក់ក៏បានក្រាបថ្វាយបង្គំទូលសុំព្រះ ពុទ្ធជាម្ចាស់ទ្រង់មេត្តាទទួលខ្លួនធ្វើជាសាវីក នាយទាំងពីរនេះ គឺឈ្មោះ **គមុស្ស:** និង **គល្លឹក:** ។ ដោយហេតុជនទាំងពីរនាក់ បានចូលជ្រកកោនជាទីពីងក្នុងព្រះពុទ្ធ គេក៏បានជាសាវិក មុនគេបង្អស់របស់ព្រះពុទ្ធបរមគ្គ្រជាម្ចាស់ ។

១២៤- ក្រោយពីគង់អស់រយៈពេលយូរបន្តិចមក ព្រះ ពុទ្ធអង្គទ្រង់រំពឹងពិចារណានូវអ្វីដែលព្រះអង្គគួរនឹងធ្វើសំរាប់ ពេលខាងមុខ ។ ជាដំបូងព្រះអង្គទ្រង់ព្រះតំរិះថា : "ធម៌ ដែលតថាគតបានសំរេចចេះដឹងទាំងប៉ុន្មាន មានគម្ពីរជ្រាល ជ្រៅណាស់ ជាធម៌ដែលមនុស្សមហាករុណាដ៏ធំ និងបញ្ហា ដ៏លើសលប់ពេលនោះព្រះអង្គរំពឹងពិចារណាថា : "មនុស្ស សត្វពួកខ្លះមានរាគៈតណ្ហាស្តើង និងមានទោសៈតិចមនុស្ស សត្វពួកខ្លះទៀតមានកិលេសតណ្ហាតិចតួចស្ងួចស្នើងបំផុត ។ មនុស្សទាំងឡាយនោះអាចនឹងទទួលយកព្រះធម៌នេះបាន ច្រើនប្រេប្រដូចផ្កាឈូក ដែលដុះលូតលាស់ផុតចេញពីទឹក ស្រះរង់ចាំទទួលពន្លឹរស្មីនៃព្រះអាទិត្យដើម្បីនឹងរីកដូច្នេះ ដែរ ។ ព្រោះហេតុដូច្នេះតថាគតមិនគួរលាក់បាំងទុកនូវ សច្ចធមិដ៏អស្ចារ្យនេះទេ តថាគតត្រូវតែចែករំលែកផ្សព្វ ផ្សាយព្រះធម៌អស្ចារ្យនេះឱ្យមនុស្សសត្វទាំងឡាយបានដឹង ក្រប់ទីទាំងអស់ដើម្បីឱ្យជនទាំងឡាយនោះ បានទទួលផល ប្រយោជន៍ពីព្រះធម៌នេះស្ទើៗគ្នា ។ ដូច្នេះព្រះអង្គក៏ទ្រង់ សំរេចព្រះទ័យផ្សព្វផ្សាយព្រះធម៌ប្រោសដល់សត្វលោក ។

**១២៤**- ក្រោយពីបានសម្រេចព្រះទ័យដូច្នេះ ហើយ ព្រះសម្មាសម្ពុទ្ធទ្រង់រំពឹងថា : "តើនរណាដែលត្រូវបាន តថាគតត្រូវប្រោសមុនគេ? ជននោះដែលពិតជាអ្នកមានចិត្ត ទោរទន់ទៅរកប្រេវ្មនប្រដៅធម៌ ហើយពិតជានឹងបានយល់ ជ្រួតជ្រាបព្រះធម៌ដោយរហ័ស ។ ព្រះបរមសាស្ត្រាចារ្យ ជាម្ចាស់ មុនដំបូងទ្រង់រំពឹងគិតដល់គ្រូអារទកាលាម: ដែល ជាអ្នកមានប្រាជ្ញាយល់ដឹងនូវហេតុផល និងមានរាគតណ្ហា ស្តើងបំផុត ។ គាត់ជាមនុស្សដែលទទួលយកបាននូវព្រះធមិ ដោយពិតប្រាកដ ។ ប៉ុន្តែភ្លាមនោះ ព្រះអង្គទ្រង់ប្រមើល មើលទៅឃើញថា អារទកាលាម:តាបសបានសុគតបាត់ ទៅហើយ ។ បន្ទាប់មកព្រះអង្គទ្រង់បានពិចារណាគិតដល់ គ្រូផ្សេងទៀតគឺ ឧទក: តាបសប៉ុន្តែរំពេចនោះទ្រង់បាន ជ្រាបច្បាស់ថា តាបសនោះក៏សុគតបានទៅហើយដែរ ។ ជាចុង ក្រោយទ្រង់គិតដល់ពុមសមណៈទាំង៥អង្គដែលបាន តាមបំរើព្រះអង្គតាំងតែពីមុនព្រះអង្គធ្វើទុក្ខរកិរិយានៅ ឧរុវេលាប្រទេស នៅពេលនោះតែម្តង ដើម្បីស្វែងរកពួក ភិក្ខុទាំងឡាយនោះ ។

(នៅមានពលេខក្រោយឡេត)

- · Translation into English by A Lu.
- \* Coloring by Yann Fang Lee
- \* Translation into Khmer by Bhikkhu Kong Am.



123- Many days later, while the Buddha was resting under a pipala tree, two merchants passed by. They found the Buddha sitting extraordi-

narily calmly and joyously like somebody who had won the biggest battle, pleased with his victory. So they reverently offered the Buddha the exquisite food they had brought with them and being deeply impressed by the Buddha's appearance and speech, they requested that the Buddha accept them as disciples. The names of the two merchants were Tapussa and Bhallika. Because both of Buddha, they became the Buddha's first two disciples.



124- After a long rest, the Buddha began to plan what he should do for the future. At first he thought: "The Dharma I have comprehended is difficult

and profound, and it can hardly be accepted by most people, whose desire-nature is very strong." But with great compassion and unsurpassed wisdom, the Buddha then concluded: "Some people have light passion and few vexations; some people have fairly little desire. Such people may be able to accept this Dharma mush as the lotus extends its stalk from the bottom of the pond op into the air to receive sunshine. I, therefore, should not hold secret the radiant truth, but shall make it known everywhere so that all people can benefit decided to propagate the



125- After making up his mind thus, the Buddha began to ponder: "Whom shall I convert first? This person must be inclined to the teaching

of Dharma and must be quick in understanding it". First, he thought of his own master Aradakalama, who was a wise man of reason and had very light passion. He was definitely the person to accept the dharma. But he soon learned that Aradakalama had passed away. He then thought of his other master, Udrakaramaputra, but soon found out that he had also died. Finally, the five Sramanas who had followed him before in the practice of asceticism at Uruvilva came round to the Buddha's consciousness. When he learned that they were now at Mrgadava, near Varanasi (Benares), he left Unuvilva at once in order to look for them.

(Continued to Issue)

## ប្រវត្តិលោសិប្រជាតិរំដោះប្រជាពលរដ្ឋខ្មែរ ..ជ.រ.ប.ខ លោកតា សឺន



មោយ: ច័ច យីន •••ចំណែកការបាត់ខ្លួន តំណាងរាស្ត្រខេត្តកំពង់ចាម ពីររូប មានឈ្មោះលោក ហ៊ូ យន់ និងលោក ហួ នឹម ព្រម

គ្នានឹងការបាត់ខ្លួនម្ចាស់សារ ព័ត៌មានជាភាសាបារាំងឈ្មោះ Observateur (អ្នក សង្កេតការណ៍) នោះធ្វើឱ្យប្រភពព័ត៌មានផ្សាយចេញ ពីប្រទេសកុម្មុយនីស្ត បានឱ្យដឹងថា ជនទាំង៣រូប សំខាន់នេះបានត្រូវគេចាប់យកទៅនៅពេលយប់មួយ ហើយបានសម្លាប់ចោលដោយសម្ងាត់បំបាត់តាងបាត់ អស់ទៅហើយ សូម្បីតែឆ្លឹងសពក៏ពុំបានសល់ដែរ ហើយគេបានបញ្ជាក់ថា គេដឹងទឹកន្លែងសម្លាប់នោះ ទ្យេតផង។ ប៉ុន្តែព័ត៌មាននេះពុំបានធ្វើឱ្យមតិមន្ត្រីខ្មែរ ចាត់ទុកថាជាការពិតបានឡើយ ។

ចំណែកប្រមុខរដ្ឋខ្មែរ បានចេញព្រះរាជសារមួយ ប្រកាសប្រាប់ប្រជាពលរដ្ឋខ្មែរថា ការបាយ់ខ្លួនតំណាង រាស្ត្រ២នាក់ និងម្ចាស់សារព័ត៌មានម្នាក់ ឈ្មោះ ខ្យវ សំផន នេះ គឺជាការរត់ចេញទៅបាត់ដោយខ្លួនឯងទេ គ្មានអាជ្ញាធរ យោធា ឬស៊ីវិលណា បានចាប់យកទៅ សម្លាប់ទេ ត្រូវឱ្យប្រជាពលរដ្ឋទាំងអស់ កុំបីមានការ រំជើបរំជួលច្រូលច្របល់ក្នុងរឿងនេះឡើយ ត្រូវតែ ស្ថិតនៅឱ្យស្ងេមែ រក្សារប្បើបរៀបរយ ទុកឱកាសឱ្យ រដ្ឋាភិបាលស៊ើបអង្កេតរកឱ្យឃើញរឿងពិតនៅក្នុង ករណីបាត់ខ្លួនសហជីវិនទាំង៣រូបនេះ ។

ទោះប៊ីជាមានព្រះរាជសារខាងលើនេះក៏ដោយ

ក៏ការរំជើបរំជួលនៅតែមាន ធ្វើឱ្យប្រជាពលរដ្ឋមាន សេចក្តីព្រួយបារម្ភ និងអស់សង្ឃឹមមួយថ្ងៃបន្តិចៗ ដោយឃើញមានអសន្តិសុខចាប់ផ្តើមកើតឡើងបន្តិច

ស្របពេលជាមួយនៅក្នុងឆ្នាំ១៩៦១ សង្គ្រាម ប្រយុទ្ធគ្នានៅក្នុងប្រទេសយួនខាងត្បូង ក៏បានឆេះ ឆាបរាលដាលកាន់តែខ្លាំងឡើង១ ដោយសារតែមេ ដឹកនាំប្រទេសយួនខាងជើង ដែលបានរបបកុម្មុយនីស្ត បានសម្រេចចិត្តវាយប្រយុទ្ធដេញកំចាត់អ្នកកាន់ អំណាចយួនខាងត្បូង ដែលរបកាន់របបលោកស៊េរី ឱ្យខ្ចាត់ចេញពីអំណាច ហើយបង្រួបបង្រួមឱ្យទៅ ជាប្រទេសយួនកុម្មុយនីស្ត្រតែមួយ ។

សូមបញ្ជាក់ថា នៅពេលសន្និសីទក្រុងហ៊្សឺណែវ ប្រទេសស្វីស បានសម្រេចបែងចែកប្រទេសយួនជា ២ចំណែក គឺប្រទេសយួនខាងជើង ដឹកនាំដោយមេ កុម្មុយនីស្ត និងខាងត្បូងដឹកនាំដោយមេលោកស៊េរី ម្យ៉ាងទៅ្មតបើតាមប្រវត្តិសាស្ត្រខ្មែរចែងថា ប្រទេស យួនខាងត្បូងនេះ គឺជាដែនដីរបស់ប្រទេសខ្មែរទេ នៅមុនឆ្នាំ១៩៤៩ គឺជាឆ្នាំដែលប្រទេសបារាំង បាន ប្រគល់ទឹកដីខ្មែរកម្ពុជាក្រោមនេះ ទៅឱ្យប្រទេស យូនដោយអាងអំណាចខ្លួនជាអាណាព្យាបាលត្រូត ត្រាលើប្រទេសទាំង៣ខ្មែរ លាវ យួន នៅពេលនោះ ។

ការវាយប្រយុទ្ធគ្នាយ៉ាងសាហាវិឃោឃៅស្ទើរ ស៊ីសាច់ហុតឈាមនេះ បណ្តាលឱ្យមេដឹកនាំប្រទេស យួនខាងត្បូង ដែលមាននិន្នការទៅខាងលោកស៊េរី ត្រូវតែរិះរកជំនួយពីប្រទេសលោកសេរី ជាអ្នកជួយ

ការពារសិទ្ធិសេរីភាពនៃប្រជាពលរដ្ឋទាំងអស់នៅក្នុង លោក ទើបសម្រេចចិត្តបញ្ជូនកងទ័ព និងយុទ្ធោប្ប-ករណ៍គ្រប់ប្រភេទ និងគ្រប់ធន់ចូលមកវ៉ាយប្រយុទ្ធ ទប់ទល់និងកងទ័ពព្រៃយួនយ្យេកកុងយ៉ាងពេញ ទំហឹងដែរ បណ្តាលឱ្យមានការបាត់បង់ជីវិត និងខូច ខាតសម្ភារ:យ៉ាងច្រើនសន្លឹកសន្ទាប់ទាំងសងខាង ។

ភ្លើងសង្គ្រាមចេះតែឆេះសន្ទោសន្ទៅឡើងទាំង យប់ទាំងថ្ងៃ គ្មានពេលស្រាកស្រាន្តទេ នៅពេលនោះ ហើយស្រាប់តែគេឃើញកងទ័ពព្រៃយួនយ្យេកកុង ទាំងកងៗ បានធ្វើដំណើរចុះមកពីប្រទេសយួនខាង ជើងតាមផ្លូវលំសម្ងាត់ ឈ្មោះ ហូជីមិញ កាត់តាម ប្រទេសលាវ និងកាត់តាមប្រទេសខ្មែរភាគខាងជើង ថែមទាំងមានដឹកជញ្ជូនគ្រឿងអាវុធ គ្រប់រំសេវ និង ស្បៀងអាហារ ថ្នាំពេទ្យមកជាបន្តបន្ទាប់ដែរ ។

សុទ្ធាមរាលជាលចូលច្រធេសខ្មែរ

សកម្មភាពវាយប្រយុទ្ធគ្នារវាងកងទ័ពព្រៃយួន យ្យេកកុង និងកងទ័ពយួនសេរី បានបណ្តាលឱ្យមាន ការប៉ះពាល់ដល់សន្តិសុខរបស់ប្រជាពលរដ្ឋខ្មែរនៅ តាមបណ្ដោយជាយដែនខ្មែរ-យួន ដែលមានភូមិ និង ស្រែចំការប្រកបមុខរបរប្រចាំថ្ងៃ សម្រាប់ចិញ្ចឹម ជីវិត និងប៉ះពាល់ដល់ការយាមល្បាតត្រួតពិនិត្យ ព្រំដែនរបស់កងទ័ពជាតិខ្មែរ ដើម្បីថែរក្សាសន្តិសុខ ប្រជាពលរដ្ឋ និងព្រំដេន ។ មិនតែប៉ុណ្ណោះ កងទ័ព ព្រៃយួនយ្យេកកុង បានយកទឹកដីខ្មែរ ជិតព្រំដែន ធ្វើជាទីតាំងបង្អែកសំរាប់កងទ័ពព្រៃរបស់ខ្លួនឡេត ផង ។ ជាពិសេសបំផុតទៅឡេត កងទ័ពព្រៃយួន



យ្យ៉ាកកុង មានលុយខ្មែរ ក្រដាស់៥០០រៀល រូបគោ ថ្មី១ យកមកប្រើប្រាស់ទិញផលិតផលគ្រប់ប្រភេទ ពីប្រជាពលរដ្ឋខ្មែរ ដោយពុំដឹងថា តើលុយខ្មែរថ្មី១ នេះបានមកពីណា?

លុះក្រោយមកទើប្រទេសខ្មែរ បានរកឃើញថា យួនយ្យេកកុង បានបោះពុម្ភលុយ៥០០រៀលក្លែង ក្លាយមកចាយ បណ្តាលឱ្យសេដ្ឋកិច្ចខ្មែរ ត្រូវធ្លាក់ចុះ ស្ទើរតែដល់សូន្យ។

នៅក្នុងសង្គមប្រទេសយួននេះ ឃើញមានសកម្ម ភាពមួយដែលផ្ទុយគោលបំណងរបស់សន្ធិសញ្ហា អន្តរជាតិ ដែលចែងពីការតំកល់ខ្លួនឱ្យនៅក្នុងភាព ជាប្រទេសអព្យាក្រិត្យឥតលំអៀងអស់ទៅហើយ ដោយសារនៅពេលនោះមានគណកម្មាធិការត្រូត ពិនិត្យអន្តរជាតិមួយ បានតែងតាំងឡើងមានសមាជិក ៣ប្រទេស គឺ កាណាដា តំណាងឱ្យលោកសេរី ។

(សូមរង់ចាំអានបន្តនៅលេខក្រោយឡេីត)



# कार्ड देश सर्थ कार्ड करें

បើចង់ឱ្យថេយន្តលោកអ្នករត់បានល្អ សូមអញ្<u>ជើពា</u>

### Rathe's Auto Service

State and Emission Inspaction General Repairs and Maintenance

MON-SAT, 8:30AM-5:30PM SUN. EMERGENCY ONLY



- ជាងមានបទពិសោធន៍ជាយូរឆ្នាំ -ជួសជុលរថយន្តគ្រប់ប្រភេទ
- មានដូរប្រេង ដូរហ្វ្រាំង ដូរកង់ និងករណីជាច្រើនទៀត ។
- មានត្រួតពិនិត្យគ្រឿងម៉ាស៊ីន DIAGNOSTICS ដោយឥតគិតថ្ងៃ
- មានចុះថ្លៃពិសេស ចាប់ពីខែកុម្ភៈ ២០០៨ ទៅ : ដូរប្រេងក៏រិត ៥ ក្អាត \$22
- INSPECTIONS វថយន្តឆ្នាំ 96 up \$49.99+ តាក់ -មានជូនច័ណ្ឌពិសេស សំរាប់ដូរប្រេងចុះថ្ងៃពាក់កណ្ដាល នៅពេលយកមកជួសជុលអស់តម្លៃ \$150.
- តខ្មែជួសជុលទូទៅ សមរម្យ ដោយទាបជាងហាងជួសជុលផ្សេងៗទៀត ។
- ប្តេជាចិត្តធ្វើជូនដោយឬត់ចត់ គុណភាពខ្ពស់ មិនឱ្យខុសបំណងលោកអ្នកឡើយ។ ពិសេស ជួយទៅពិនិត្យដល់កន្លែងនូវរថយន្តណាដែលខូច STARTER ឬ ធុងអាគុយអស់ភ្លើងដោយឥតគិតថ្លៃ ។ សូមអរគុណ !

5105 N.2ND ST., PHILADELPHIA, PA 19120. TEL: (215) 329-2418 Fax: (215) 329-2419. Rath CELL: (215) 431-6376

### ANGKOR AUTO SERVICE, INC. ហាងជួសជុលរថយន្ត

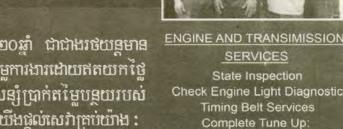
Free

**Auto Body and Maintenance** 

#### **BODY WORKS**

Auto glass and windshields Auto Frame Straightening and Painting

មានបទពិសោធន៍២០ឆ្នាំ ជាជាងរថយន្តមាន សញ្ញាប័ត្រវ៉ាយតម្លៃការងារដោយឥតយកថ្លៃ ហើយយើងជួយសន្សំប្រាក់តម្លៃបន្ថយរបស់ អិនស្ថិរនបានផង យើងផ្តល់សេវាគ្រប់យ៉ាង :





State Inspection Check Engine Light Diagnostic Timing Belt Services Complete Tune Up: -Brake -Muffler -Struts Water Pump -A/C

From the moment you get into car accident, we will take care of you from towing to calling your insurance, and to get a rental car for you. With Angkor Auto, you can be worried free.

4835 N. 16th Street. Philadelphia, PA 19141 Tel: (215) 455-7810 / Ricky: (215) 485-1425

# អាថ៌កំពុំង និងសិល្បៈនៃជីវិត SECRET AND ART OF LIVING



(តមកពីលេខមុន) រៅ្បរៀងដោយ លោក ម៉ៅ ច័ន្ទសំណុំ

• ជាក់ស្វែងមួយទៅ្ត បើកំហឹងកំពុងផ្ទះឡើង

ហើយអ្នកអាចពិនិត្យវាបាននោះ អ្នកលែងដើរត្តជា កំហឹងនោះទៀតហើយ ។ កំហឹងលែងនៅទុំលើអ្នក ទេត្រឡើយ វាត្រូវរលាយរូបសាបសូន្យជាលំដាប់ ប្រេប្រជុំចអាប់រលាយបាត់ក្រោមពន្លឺព្រះអាទិត្យ ដូច្នោះឯង ។ គ្រាប់ពូជកំហឹងដែលសម្ងំទុំក្នុងម៉េម៉វី ជាយួរលង់មកហើយក៏ត្រូវស្ថារឱ្យងើបឡើងមកផ្ទៃ លើ ហើយត្រូវវិនាសអន្តរាយជាបន្តបន្ទាប់ ។ នេះជា ឧបករណ៍មួយដែលសមាធិវិបសុនាជួយអ្នកប្រតិបត្តិ ឱ្យរួចរដោះពីពិសពុលនៃផ្លូវចិត្តសព្ទយ៉ាង ។ អ្នកកើត ទុក្ខក្រេម្រក្រំ អ្នកមានជំម្ងឺផ្លូវចិត្ត អ្នកមានកង្វល់ ស្ត្រេះ អ្នកមានភាពអូលណែន ឬអាប់អូរក្នុងចិត្តត្រូវ បានរួចរំដោះតាមឧបករណ៍ដ៏អស្ចារ្យនេះ ។ សូមអ្នក កុំជឿខ្ញុំចូរពិសោធន៍ដោយខ្លួនឯងចុះទើបឃើញ ច្បាស់ ។ គោលការណ៍ស្រាវជ្រាវយ៉ាងល្អិតល្អន់នេះ ដំបូងឡើយយើងហាត់បណ្តុះវានៅពេលយើងអង្គុយ សមាធិ (Formal meditation ) លុះហាត់យួរៗទៅ រប្បើប្រតិបត្តិ នេះវានឹងហៀវមកក្នុងក្របខណ្ឌ ជីវិតជាក់ស្តែងពីមួយខណៈទៅមួយខណៈ (Moment by moment) លទ្ធផលសមាធិនឹងបានស៊ីជំរៅក្នុង

ជីវិតជាក់ស្ដែង (រូបភាពនៃជីវិតអ្នកប្រតិបត្តិបាន ទទួលការផ្លាស់ប្តូរជាវិជ្ជមាន និងពិតប្រាកដ) ។

#### 99-ការដាក់ចិត្ត ដាក់កាយថ្វាយព្រះពុទ្ធ ព្រះ ធម៌ និងព្រះសង្ឃ :

ការថ្នាយកាយនិងចិត្តដល់ព្រះពុទ្ធ ព្រះធម៌ ព្រះ សង្ឃជាលក្ខខណ្ឌចាំបាច់ពុំអាចខ្លះបាន ពីព្រោះការ ប្រតិបត្តិដូច្នេះមានន័យថា អ្នកហ៊ានលះបង់បុគ្គលតូច ចង្ខៅត (small ego, personality) (ដែលឋិតនៅ ក្រោមដង្គេបែម៉េម៉ីរី) បើកផ្លូវនិងឈានទៅពិសោធន៍ ខឿនកុងស្បនិសបវិសុទ្ធ ដែលមានកប់ក្នុងខ្លួនយើង ម្នាក់ៗ ។ ដូច្នេះហើយបានជាយើងកត់សំគាល់ឃើញ ព្រះសង្ឃ ពុទ្ធបរិស័ទ្ធតែងប្រារព្ធកិច្ចដុតធូប ទ្យេន ថ្នាយបង្គំ និងរំលឹកគុណតេជះព្រះពុទ្ធ ព្រះធម៌ ព្រះ សង្ឃ ។ ពិធីនេះពិតជាមានបង្គប់អត្ថន័យថ្វាយកាយ និងចិត្តចំពោះព្រះរតនត្រ័យទាំងបីនេះ ។ ម្យ៉ាងឡេត សូមជំរះមន្ទិលសង្ស័យរបស់បុគ្គលមួយចំនួន ដែល ពោលថា «ការថ្វាយកាយចិត្តដូច្នេះគឺជាការប្រតិបត្តិ អបីយជំនឿ » និង «ការថ្វាយកាយចិត្តដូច្នេះនាំឱ្យ យើងបាត់បង់សេរីភាពបុគ្គល ហើយជាអំពើឆោត ល្ងង់» ។ ខ្ញុំធ្លាប់ទទួលមេរៀនជាក់ស្តែងអំពីប្រការ នេះ ។ ពេលខ្ញុំហាត់សមាធិវិបស្សនាដំបូង ខ្ញុំបានឃើញ ការរួចរដោះពិតៗ ។ ខ្ញុំមានអំនូតណាស់ក៏សំរេចក្នុង ចិត្តថា ថ្ងៃក្រោយនឹងខិតខំសំរេចឱ្យខ្ពស់ជាងនេះ ទៅទៀត។ បន្ទាប់មកខ្ញុំបានចូលរួមហាត់នៅមណ្ឌល វិបស្សនាជាលើកទី២ ។ លើកនេះខ្ញុំបានខិតខំប្រើ គ្រប់មធ្យោបាយទាំងអស់ដែលខ្លួនមាន ដូចជាការ ផ្លាស់ប្តូររប្យេបមើលដង្ហើមច្រើនបែបច្រើនយ៉ាង ផ្លាស់ប្តូររប្យបអង្គុយគ្រប់យ៉ាង ។ ទោះខ្ញុំខិតខំយ៉ាង ណាក់ពុំទៅមុខ វិលចុះវិលឡើង ជ្រុំជើងនៅដដែលៗ ថ្ងៃទី៨កន្លងទៅហើយ (ក្នុងកម្មវិធីសមាធិវិបសុនា ១០ថ្ងៃ) គ្មានលទ្ធផលទាល់តែសោះ ។ គាប់ជូន សំណាងល្អ ខ្ញុំមានភារៈបកប្រែភាសាឱ្យប្រពន្ធខ្ញុំ ។ ប្រពន្ធខ្ញុំសួរថា «ឯងបានសំរេចបានលទ្ធផលប៉ុន្មាន ដែរ?» ។ ខ្ញុំរ៉ាយរាប់ប្រាប់ប្រពន្ធខ្ញុំអំពីភាពទាល់ច្រក ដែលខ្ញុំកំពុងប្រឈម ។ នាងនិយាយឆ្លើយមកកាន់ខ្ញុំ ថា « ចូរឯងកុំគិតចង់បានអ្វីទាំងអស់ គិតតែអនុវត្ត តាមការណែនាំហើយ លទ្ធផលយ៉ាងណានោះ ទុកឱ្យ ព្រះធម៌ចាត់ចែងទៅចុះ!!!!» ។ អស្ចារ្យណាស់ ដោយបានទទលពាក្យគន្លឹះមួយឃ្លានេះ លុះត្រឡប់ មកអង្គុយវិញ ភាពស្ងប់បានចូលមកសន្តិតលើកាយ និងចិត្តខ្ញុំយ៉ាងពិតប្រាកដ ខ្ញុំទទួលបានលទ្ធផលដ៏ អស្ចារ្យពេលនោះ ។ មេរឿនដែលគួរចងចាំមានដូច

(1) សមាធិនិងការរស់នៅខុសគ្នា : ក្នុងការរស់ នៅជាក់ស្តែង មនុស្សត្រូវប្រព្រឹត្តទៅក្រោមទិសដៅ និងគោលបំណងណាមួយ ដោយក្នុងនោះ គេមើល ឃើញលទ្ធផលតាមការស្រម័យទុកជាមុន ថានឹងមាន អ្វីកើតឡើងចំពោះខ្លួននឹងសំរេចបាននេះបាននោះ ។ ក្នុងការងារសមាធិ គោលបំណងមានដូចគ្នា ពោលគឺ ចង់សំរេចឱ្យបានការរួចរដោះភាពស្ងប់ក្នុងចិត្ត ។ ប៉ុន្តែ នៅពេលប្រតិបត្តិផ្ទាល់មនុស្សត្រូវចេះទុកដាក់ទិស ដៅនិងគោលបំណងនេះមួយអន្លើ និងលទ្ធផលក៏ទុក ដាក់មួយអន្លើដែរ ត្រូវគិតគួរ និងធ្វើតែកិច្ចការដែល

ត្រូវអនុវត្តនៅចំពោះមុខបានហើយ។ មានន័យថា ប្រតិបត្តិដោយពុំនឹកនាចង់បានអ៊ីឡើយ (Practice meditation without desiring the goals and results) ។ នេះជាគនឹះមូលដានបំផុត ដើម្បីសំរេច ទីសដៅសមាធិ ។

(2) ដើម្បីឱ្យគោលការណ៍ «ប្រតិបត្តិដោយ ពុំនឹកនាចង់បានអ្វីឡើយ» ដើរទៅរួចមនុស្សត្រូវចេះ កែប្រែឥរិយាបថនៅពេលតាំងសមាធិ ដោយយក ឧបករណ៍ «ចូរធ្វើតាមតែការណែនាំបានហើយ!!! ចំណែកឯលទ្ធផលទុកឱ្យព្រះធម៌ចាត់ចែងទៅចុះ» ។ អាថិកំបាំងនៅពីក្រោយនោះ គឹមនុស្សហាត់ ឬបណ្តុះ ឥរិយាបថរស់នៅក្រៅប្រព័ន្ធម៉េម៉ីរីបុគ្គល (Ego of mind) ។ ជាធម្មតាអ្នកប្រតិបត្តិតែងធ្លាក់ទៅក្នុង តវិយាបថអាត្មាអញតាំងសមាធិសំដៅឱ្យបានសំរេច ជាអ្នកត្រាស់ដឹង, រួចកម្មព្យេះ, ឡើងបានសួរ, បាន សំរេចព្រះនិព្វាន, អ្នកខ្លាំង (ទាំងនេះជាទម្លាប់ ប្រតិកម្មចាស់) ។ល។ បើឥរិយាបថបែបនេះកើត មានក្នុងខ្លួនហើយ អ្នកប្រតិបត្តិត្រូវបិតនៅវិលវល់ (រកច្រកចេញពុំរួច) ក្រោមក្រញាំដែករបស់បុគ្គល ខ្លួន ហើយសមាធិលែងឈានទៅមុខ ។

ក្នុងចំណុចនេះ សូមកុំជឿលើពាក្យពេចន៍ខ្ញុំ អធិប្បាយ ។ សូមអនុវត្តពិសោធន៍ផ្ទាល់ខ្លួននឹងឃើញ ជាក់ស្តែងពុំខានឡើយ ។ បើអ្នកចាប់ផ្តើមអង្គុយ សមាធិ ហើយពុំប្រារព្ធទំរង់ការតូចនេះ (ពិធីប្រគល់ កាយនិងចិត្តដល់ព្រះរតនត្រ័យ) អ្នកពិតជានៅវិល វល់ក្នុងប្រអប់ម៉េទីវីនេះឯង ទៅមុខពុំរួច ថយក្រោយ ពុំរួច កើតការធុញថប់រហូតដល់បោះបង់ចោលការ ប្រតិបត្តិសមាធិឡេតផង ។

(តទៅលេខក្រោយឡេត)

# mrwn arwy

### ERIK B.JENSEN P.C

A Profesional Corporation

#### We Handle All INJURY CASES

- Auto/Bus/Train/Motorcycle
- Slip and Fall / Workplace Accidents
- Medical Malpractice
- Nursing Home Neglect
- · Dog Bites / Wrongful Death

#### Criminal Defense - DUI

Adult & Juvenile

Felonies / Misdemeanors / Drug Offenses Weapons Charges / Murder / Manslaughter Robbery / Burglary / Theft / Rape / Child Abuse Drunk Driving / Traffic Violations

#### BANKRUPTCY

Sheriff Sales / Foreclosures / Repossessions Credit Repairs / Tax Liens



#### **FAMILY**

Divorce / Support Alimony / Child Custody Litigation

Protection From Abuse

Visitation / Adoptions

#### **REAL ESTATE**

Buying / Selling Settlements / Closings

#### BUSINESS

Contracts / Negotiations

Start-ups / Financing Collections

#### TAX PROBLEM

Commercial - Residential IRS Disputes / Tax Fraud Audits / Liens / Levies Tax & Estate Planning

Wills, Estates & Trusts Social Security

### FREE Consultation ERIK B. JENSEN, P.C. Attorneys At Law

215-546-4700 24 HOUR AVAILABILITY 800-522-6606 1528 Walnut St., Suite 1401 Philadelphia

### មានអ្នកបកព្រែភាសាខ្មែរ

Rely On Over 26 Years Of Experience



WWW.ERIKJENSENLAW.COM

we have Khmer staff



Voun Lay, BS Marketing Coordinator 267-738-7006



# **ជោតជតារាសីទាំង១២ប្រចាំឆ្នាំថោះ**



រាសីលោកអ្នកឡើងខ្ពស់ត្រដែត ។ រាល់កិច្ចការងាររកស៊ីជួញដូរមាន ការរីកចម្រើនលូតលាស់ទៅមុខជាលំដាប់ ។ ក្នុងរយៈពេលនេះ ទោះ ជាលោកអ្នកបានប្រកប កិច្ចការងារអ្វីក៏ដោយ គឺរមែងតែងតែបានទទួល ជលសម្រេចសមតាមបំណងច្រាថ្នាទាំងអស់ ។ ក្នុងរយ:ពេលនេះ

បុរសត្រូវប្រយ័ត្នចំពោះមនុស្សស្រីដែលមានសម្ដីផ្ដែមអាចលោយឲ្រព្យចាប់ ។ ចំពោះគូស្នេហ៍ប្រកបតែសេចក្តីសុខក្សេមក្សាន្ត ៕



រាស៊ីលោកអ្នកលួមធ្យម ។ រាល់កិច្ចការងាររកស៊ីដូញដូរចាន កាក់កបល្អគ្រាន់បើ ។ ក្នុងរយៈពេលនេះថ្មីត្បិតតែការងាររកស៊ី អាចរើប ៗបន្តិចឡើងវិញក្តី តែអ្វីដែលលោកអ្នកគួរប្រយ័ត្នប្រយែង នោះ គីនឹងមានមនុស្សសម្តីផ្នែមប៉ង់បោកច្រាស់តាមគ្រប់រូបភាព

ដូច្នេះទាំងបុរសស្ត្រី គីមិនត្រូវឆាប់ត្រចៀកទន់ជឿទុកចិត្តគេពេកទេ ។ ចំពោះ គូស្នេហ៍ក្នុងរយៈពេលនេះប្រកបតែសេចក្តីសុខនឹងគ្នា ៕



រាសីលោកអ្នកល្អជាមធ្យម ។ រាល់កិច្ចការងាររកស៊ីជួញដូរបានកាក់កប ល្អគ្រាន់បើ ។ ក្នុងរយៈពេលនេះអ្វី។ច្រើនមានការប្រែប្រួលពុំទៀងទាត់ នៅខាត ឡើយ ។ ដូច្នេះបើលោកអ្នកមានទិញលក់ជីធ្លីផ្ទះ ឬវត្ថមានតម្លៃផ្យេង។ ចូរធ្វើលិខិតស្នាមដោយមានចុះហត្ថលេខា ឬផ្តុំតស្នាមមេដៃឡ

បានត្រឹមត្រូវទើបទៅថ្ងៃមុខពុំមានបញ្ហាចោទឡើង ។ ចំពោះគូស្នេហ៍ប្រកបតែ សេចក្តីសុខក្សេមក្សាន្ត ៕



រាសីលោកអ្នកស្រុតចុះខ្លាំង ។ រាល់កិច្ចការងាររកស៊ីជួញដូរជួបនឹង រឿងរកាំរកូសច្រើន ។ ក្នុងរយៈពេលនេះ ទោះជាលោកអ្នកបានប្រកប ច្ចាំ សារ ការងារអ្វីក៏ដោយ ចូររៀបចំគម្រោងជែនការជាមុនទើបពុំមានការ

ថ្លោះផ្លោយ ។ ក្រៅពីនោះបើមានរឿងឈ្លោះវិវាទកើតឡើង ចូរចេះ អត់ធ្មត់ និងរម្ងាប់ចិត្តឲ្យបានត្រជាក់ទើបរឿងតូចមិនអាចក្លាយជារឿងធំបាន ។ ចំពោះគូស្នេហ៍ក្នុងរយៈពេលនេះច្រើនពាក់មុខយក្សដាក់គ្នា ៕



រាសីលោកអ្នកល្អជាមធ្យម ។ រាល់កិច្ចការងាររកស៊ីជួញដូរកាក់ កបល្បគ្រាន់បើ ។ ក្នុងរយៈពេលនេះ ទោះជាលោកអ្នកបានប្រុកប ការងារអ្វីក៏ដោយ ចូរកុំផ្ទេសប្រហែសឡូសោះ ជាពិសេសចំពោះ អាជីវករអ្នករកស៊ីលក់ដូរមុននឹងប្រគល់ ឬទទួលនូវមុខទំនិញសព្វ

សាររពើ ចូរចេះពិនិត្យមើលគុណភាព និងរាប់ចំនួនឲ្យបានត្រឹមត្រូវ ។ ចំពោះ គូស្វាមីភរិយា ចូរប្រយ័ត្នអ្នកក្រៅមកញុះញង់ ៕



រាសីលោកអ្នកល្អជាមធ្យម ។ រាល់កិច្ចការងាររកស៊ីជួញដូរបានកាក់ កបល្អគ្រាន់បើ ។ ក្នុងរយ:ពេលនេះ១០អ្វី។ច្រើនមានការប្រែប្រួលពុំ ទៀងទាត់ឡើយ ដូច្នេះបើលោកអ្នកមានលក់ដីធ្លីផ្ទះសម្បែង ឬវត្ថមាន តម្លៃផ្សេង។ ចូរធ្វើលិខិតស្នាមជាលាយល័ក្ខណ៍អក្សរដោយមានចុះ

ហត្ថលេខា ឬផ្តិតស្នាមមេដៃឲ្យបានត្រឹមត្រូវទើបទៅថ្ងៃមុខពុំមានបញ្ហាចោទ ឡើង ។ ចំពោះគូស្នេហ៍មានភាពស្និទ្ធស្នាលដូចប្រក្រតី ៕



រាសីលោកអ្នកស្រុតចុះខ្លាំង។ រាល់កិច្ចការងាររកស៊ីជួញដូរជួបរឿង រកាំរកូសច្រើន ។ ក្នុងរយៈពេលនេះ បើមានរឿងឈ្លោះវិវាទកើតឡើង ឆ្នាំមស៊ី ចូរចេះអត់ធ្មត់ និងរម្ងាប់ចិត្តឲ្យបានត្រជាក់ ។ ចំពោះស្ត្រីភេទក្នុង

រយៈពេលនេះមិនត្រូវនិយាយស្ដីបំប៉ាច់ប៉ាចៅចឥតបានការច្រើនពេកទេ ព្រោះរឿង រាំវផ្សេងៗអាចកើតចេញពី៣ក្យសម្ដី ។ ចំពោះគូស្វាមីភរិយាចូរប្រយ័ត្ន ប្រយែងក្រែងមានអ្នកទីបីចូលជ្រៀតជ្រែក ៕



ាសិលោកអ្នកល្អជាមធ្យម ។ រាល់កិច្ចការងាររកស៊ីជួញដូរបានកាក់ កបល្ហគ្រាន់បើ ។ ក្នុងរយៈពេលនេះ ថ្វីត្បិតតែមានភោគផលចំណូល ស្វីមាន ហូរចូលច្រើនគួរសមក្តី តែពុំមានសល់អ្វីជាដុំកំភូនឡើយ ព្រោះបាយ វាយខ្លះខ្លាយខ្លាំងពេក ហើយក៏មិនខុសពីទូកធំក្ដោងធំនោះដែរ ។ ចំពោះ

គូស្នេហ៍ក្នុងរយៈពេលនេះទាល់តែចេះអត់ឱ្យនឲ្យគ្នាទៅវិញទៅមកទើបមិនអាច ប្រេះឆាគ្នាបាន ៕



្ត្រាស់លោកអ្នកល្អជាមធ្យម ។ រាល់កិច្ចការងាររកស៊ីជួញដូរមានការ រីកបម្រើនលូតលាស់ទៅមុខដោយសន្សឹមៗ ។ ក្នុងរយៈពេលនេះដោយ ទំនាយទាយថា អាចបង់ខាតទ្រព្យខ្លះ។នោះ ដូច្នេះចូរកុំឲ្យគេខ្លីរបស់ របរមានតម្លៃឲ្យសោះ ព្រោះកាលបើបានធ្លាក់ដល់ដៃគេហើយ គីគ្មាន

ថ្ងៃបានវិលត្រឡប់វិញឡើយ ។ ចំពោះគូស្វាមីភវិយាក្នុងរយ:ពេលនេះមានផល ប៉ះទង្គិចគ្នាបន្តិចបន្តួច ៕



រាសីលោកអ្នកល្អជាមធ្យម ។ រាល់កិច្ចការងាររកស៊ីជួញដូវចាន កាក់កបល្អគ្រាន់បើ ។ ក្នុងរយៈពេលនេះ ទោះជាលោកអ្នកបាន ប្រកបការងារអ្វីក៏ដោយ គឺអាចទទួលបានដលសម្រេចត្រឹមតែ ពាក់កណ្ដាលប៉ុណ្ណោះ ដូច្នេះលោកអ្នកមិនត្រូវហ៊ានប្រថុយប្រថាន

បណ្តាក់ទុនរកស៊ីដោយទ្រង់ទ្រាយធំឡើយ ។ ចំពោះគូស្នេហ៍មានភាពស្និទ្ធស្នាល ដូចសព្ទមួយដង ៕



រាសីលោកអ្នកឡើងខ្ពស់ត្រដែត ។ រាល់កិច្ចការងារកេស៊ីដូញដូរចាន កាក់កបល្អណាស់ ។ ក្នុងរយៈពេលនេះ លោកអ្នកមានអារម្មណ៍ភ្លីថ្នាគំនិត ច្រាជ្ញាឈ្លាសវៃ ទោះបានប្រកបកិច្ចការងារអ្វីៗក៏ដោយ ក៏អាចទទួលបាន ជលសម្រេចសមតាមបំណង់ច្រាថ្នាទាំងអស់ តែចូរកុំមានចិត្តលោក

លន់ឲ្យសោះ ព្រោះការលោកលន់នាំមកនូវក្តីវិនាសអន្តរាយ ។ ចំពោះគូស្នេហ៍មាន ភាពល្អកល្អិនយល់ចិត្តគ្នាល្អណាស់ ៕



រាស៊ីលោកអ្នកឡើងខ្ពស់ត្រដែត ។ រាល់កិច្ចការងាររកស៊ីជួញដូរមាន ការរីកចម្រើនលូតលាស់ទៅមុខជាលំដាប់ ។ ក្នុងរយៈពេលនេះ ថ្វីត្បិត តែការងាររកស៊ីរបស់លោកអ្នកចានជួបនឹងគូប្រជែងជើងខ្លាំងយ៉ាង ណាក្តីក៏មិនភ័យហ្រួយអ្វីដែរ ហ្រោះលោកអ្នកមានប្រៀបឈ្នះជាប់

ជានិច្ច ។ ចំពោះកំលោះក្រមុំក្នុងរយៈពេលនេះអាចទាក់ទងគ្នានឹងបានក្លាយជា គូស្នេហ៍ដ៏ប្រពៃមួយគូ ៕



### វិជីថែបំប៉នកកៅក កកៅកៅវើក

 នៅក្នុងផ្លែត្រសក់ គឺសម្បូរទៅដោយសារជាតិ ម៉យជីវ៉ៃស៊ីរ បែបធម្មជាតិ ចំណែកទឹកដោះគោជួរវិញ ជួយឲ្យសរសៃសក់មានទម្ងន់ រីឯទឹកឃ្មុំជួយឲ្យសរសៃ សក់ឡើងខ្មៅរលើបរលោង ។

នៅក្នុងថ្ងៃឈប់សម្រាក បើអ្នកមិនចង់ចេញទៅ ក្រៅផ្ទះ ក្រោះចង់សន្យំប្រាក់នោះ យើងណែនាំដើម្បី ថែបំប៉ន**ឲ្យ**សក់ស្រស់ស្អាតដោយដៃខ្លួនឯងដូចខាង

ក្រឿងធ្វើ:

ផ្លែត្រសក់ហាន់ជាចំណិត១ផ្លែ

•ទឹកដោះជូររសជាតិធម្មជាតិ១កែវ

•ទឹកឃ្មុំ ៣ស្លាបព្រាបាយ

១–ដាក់គ្រឿងផ្សំទាំងអស់ទៅក្នុងឧបករណ៍ក្រឡក រហូតដល់រលាយចូលសាច់តែមួយ ។

២-ប្រើល្បាយដែលក្រឡកបាននេះ យកទៅលាប ឲ្យសព្ទតាំងពីគល់សក់រហូតដល់ចុងសក់ ។

៣-យកកន្សែងពោះគោជ្រលក់ទឹកក្ដៅបន្តិច រួចពុតឲ្យនៅស្រពាប់ បន្ទាប់មកយកមកឃ្លុំលើក្បាល ទុកចោលប្រមាណជា២០នាទី ។

៤-លាងទឹកចេញឲ្យស្អាតកក់សក់ធម្មតា ។

រូបមន្តដើម្បីឲ្យសក់ស្អាតនេះ ប្រសិនបើបានធ្វើក្នុង មួយសបា្តហ៍ម្តង អ្នកនឹងមានអារម្មណ៍ប្លែកប្រែប្រូល ពិសេសអ្នកដែលមានបញ្ហាសរសៃសក់ស្លុត ហើយ ប្រយោជន៍ដែលទទួលបាន គឺធ្វើឲ្យសរសៃសក់មានភាព រស់រវើកដូចជម្មជាតិគួរឲ្យចង់អង្អែល ហើយស្បែកក្បាល ត្រជាក់ស្រួលទៀតជង ។

នៅមានចំណុចពិសេសមួយទៀត គីក្លិនដ៏ក្រអូបស្រទន់ ពីជ្លែត្រសក់ជាប់នៅនឹងសរសៃសក់បានយូរថ្ងៃទៀតជង៕

# ស្បែកស្អាតដោយមិនបាច់ចំនាយខ្លះខ្លាយ



•រូបមន្តសន្យុំសំបៃថវិកាពេលនេះ ប្រាកដគេចមិន ផុតពីការយកចិត្តទុកដាក់នៅលើស្បែកត្រង់ជើងនោះទេ ព្រោះចំណុចមួយនេះជាចំណែកមួយដែលមនុស្សភាគ ច្រើននាំគ្នាមើលរំលងក្នុងការថែរក្សា រហូតបណ្ដែត បណ្ដោយឲ្យក្រៀមសួកប្រេះស្បែកទើបប្រញាប់ប្រញាល់ ងាកមកយកចិត្តទុកដាក់នៅពេលក្រោយ ។ ជលអាក្រក់ វិញ គីប្រសិនបើជើងរបស់អ្នកមិនទទួលបានការបែបំប៉ន អស់រយៈពេលយូរឱ្យកាសដែលអាចធ្វើឲ្យស្បែកត្រឡប់ មកមានសភាពទន់ល្មើយចានដូចដើមឡើងវិញនោះ ទាមទាវឲ្យចំណាយពេលយូវ ។

វិធីណែនាំគឺតម្រូវឲ្យត្រៀមអង្គរអូដ្ន១វែកសម្ល

ជាមួយនឹងទឹកក្រូចឆ្មារមួយផ្លែចាក់លាយចូលគ្នាកូរឲ្យ សព្វ រូចនាំយកទៅលាបបំពោកលើជើងចាប់ពីកជើង រហូតដល់ចាតជើង ។ បន្ទាប់មកទៀតពុះក្រូចឆ្មារមួយ ចំហៀងផ្លែយកទៅត្រដុសត្រង់កែងជើងដែលជាស្<del>ហែ</del>ក ក្រិនដោយទុកចោលពី៥-១០នាទី ទើបប្រើទឹកក្ដៅខណ្ឌ។ លាងជម្រះ និងលាងម្តងទៀតដោយទឹកត្រជាក់ជូតឲ្យ ស្លួត ។ ជាចុងក្រោយត្រូវលាបផលិតផលម៉យប៊ីរ៉ាយស៊ី ដោយត្រូវលាបឲ្យច្រើននៅត្រង់ស្បែកក្លិន ។ ប្រសិនអាច ធ្វើបានរាល់ថ្ងៃ ស្បែកដែលក្រិននឹងទន់ល្មើយឡើងវិញ

### រប្យេបឈ្លឺបំបាត់ស្នាមជ្រួ<u>ញ</u>លើផ្នែមុខ

ការដែលមានស្នាមជ្រីវជ្រួញនៅលើផ្ទៃមុខ គឺជា កង្មល់មួយយ៉ាងជំក៏ថាបាន ដែលធ្វើឲ្យមនុស្សមួយចំនួន មើលទៅចាប់ចាស់ជាងវ័យ ។ ដូចនេះយើងមានវិធីឡ អ្នកអាចម៉ាស្យាដើម្បីការពារស្នាមជ្រីវជ្រួញនៅលើផ្ទៃ មុខដោយខ្លួនឯងផ្ទាល់បានដោយងាយៗដូចតទៅ :

-ហិវេណជុំវិញក្នែក: គ្រូវប្រើម្រាម៤ម៉ាស្សាត្រង់ <del>ថ្ងាសពីក្រោមឡើងលើឆ្លាស់ដៃម្តងច្វេងម្តងស្តាំម្</del>ខាង

-បរិវេណបបូរមាត់ : ប្រើម្រាម៤ជាក់ត្រង់ចុង ចង្កាម៉ាស្សាល់ញ់ថ្នម។ រហូតដល់ត្រចៀក៣ដង ។

**–ការចុចចំណុច** : ច្រើម្រាមកណ្ដាលចុចលើចំណុច ដែលការពារការកើតស្នាមជ្រីញជ្រួញដោយចុចសន្សឹមៗ រួចត្រូវបន្ទរដោយសន្សឹមៗ៕

**GRAND OPENING** 

សាលារេវុនដែលធំជាងបង្អស់នៅក្នុងទីក្រុង! ចំណុះសិស្សជាង២៥០នាក់ សាលាចាប់ផ្តើមហើយ សូមទូរស័ព្ទមកចុះឈ្មោះពីពេលនេះទៅ ដើម្បីទទួលបាន ៥០% ចុះថ្ងៃបង់សាលាវៀន

គ្របង្អាត់មានបទពិសោធន៍និយាយភាសាខ្មែរ អង់គ្លេស វៀតណាម ចិន និងស្យានីស

711 SNYDER AVENUE PHILADELPHIA., PA 19148 TEL. 215-465-1614 or 215-609-7815, Fax: 215-465-1699





សាលាសិក្សាពិការបង្រៀនកាត់សក់ ធ្វើក្រចក ថែរក្សាស្បែក លំអរសម្មស្ស ដាក់រោមភ្នែក ដកចិញ្ចើម -WAXING បង្រៀនធ្វើគ្រ







កាត់សក់ប្រុស \$5 ,កាត់សក់ស្ត្រី\$7.អ៊ុតសក់ លាបពណ៌សក់ ហាយឡាយពណ៌សក់ ធ្វើម៉ូដសក់គ្រប់មុខ One of the Biggest Cosmetology School in Philly



"ខ្មែរប៉ុស្តិ៍" ត្រូវការជ្រើសរើសបុគ្គលិកផ្នែកទីផ្សារ នៅតំបន់ឡូវែល និងប្រូវីដិន មានកំរ៉ៃខ្ពស់ បើមានចំណាប់អារម្មណ៍សូមទំនាក់ទំនងមក :

សុបិន : (267) 253-3947, សែម : (781) 244-0522



អារិយាល័យមេខាទី ជ័រ១ និ១ បុរស្ពី LAW OFFICE DOERING & BOROWSKY, LLC

### **ទទួលការពារជល**ប្រយោជន៏លោកអ្នក ករណីទូទៅតាមជ្ឈវច្បាប់ដូចជា :

- ករណីបើរបរពាណិជ្ជកម្ម និងផ្ទេរប្រាក់ក្នុងមុខជំនួញ
- ករណីទិញលក់អចលនវត្ថ ដូចជាផ្ទះសម្បែង ដីធ្លីជាដើម
- រើសអើងនៅកន្លែងធ្វើការ
- ករណីអន្តោប្រវេសន៍

ច្ឆាប់មានបទពិសោចន៍ខ្ពស់ \_ផ្តល់សេវា ជីនតាមវិជ្ជាជីវ:ហើយតម្លៃក៏សមម្ប **ឡេកជង \_យើងអាចមានអ្នកបកប្រែ** ភាសាជូនលោកអ្នកបាន ។



General practice law office handing matters in: Corporations and business Transations

Real Estate

Work Place discriminations **Immigration** 

Experienced, professional service and reasonable rate Interpreter available

Office: (215) 667-8118 1650 Market st. Ste 3600 Philadelphia, PA 19103 Cell: (215) 840-1364; Email: dblawyers@gmail.com

# ខេត ត្រូវទេមត្តដោយសម

មើលជម្ងឺនានា, ដោះមន្តស្នេហ៍, រំដោះគ្រោះ, ជួយគ្រួសារបែកបាក់, មើលមុខរបររកស៊ី, ហុងស៊ុយ, ធ្វើយ័ន្តការពារខ្លួន។ ចេះមន្តអាគមតាមរប្បបៃ ចិន, យួន, ចាម ។ បើចង់ដឹងបន្ថែមសូមទំនាក់ទំនងតាមរយៈទូរស័ព្ទ: (540) 397-2603 ខ្ញុំឈ្មោះ "KENNY"

# HELP WANTED

P/T office Asst, bi-lingual Vietnamese or Cambodian. General office work experience required. Opportunity for career advancement in the insurance field leading up Full time employment. Must pass background check.

Please call 215 533-6600

ម័ន្តអ្នធិញ	<b>ចញ្ជាភាសែតខ្មែរច៉ុស្តិ៍</b> និងអាស័យដ្ឋានរបស់	
ឈ្មោះ	និងអាស័យដ្ឋានរបស់	

	1111111	រជាមួយហាងជជ	IUIU
ឈ្មោះ :			
អាស័យដ្ឋាន :			

															þi	4		8	ø		8	z		9	ж	3	ø		8	4	a		
														r		п	т	٠,	7	æ	٩,	ø	3		G	a	'n	٠			æ		
														p,		и	s.	9	ž.,	а	н	z	а	ю	а	2	8	2	v.	п	4		
														ĸ	c	,	ě.	е		a	С	8	а	×	2	а	ĸ.	u	ε		,		å
														c	ч																		
	9	9													ы	2																	

- 🗆 កាសែកខ្មែរប៉ុស្តិ៍ ១ខែ មាន២លែខ ៦ខែ \$30 🤏២ខែ \$60 ឬ \$70 អ៊ីរ៉ូ សម្រាប់អ៊ីរ៉ុប
- 🗆 សៀវភៅវេឈ្មាះ .......តម្លៃ 🕻 ......កម្លៃ 🕻 ......
- 🗆 ស៊ីឌីប្រវត្តិសាស្ត្រខ្មែរ ៤ ម៉ោង ម្លៃមួយសិត \$30 ខ្ញុំក្លាប់លែក ឬ មនីអដ័រ មក U.A.M.G nig S..... ថ្មើមក U.A.M.G 438 LINDLEY AVE. PHILADELPHIA, PA 19120

Phone: 267-253-3947





Hanna: 781.535.8625 5

Hong: 617.780.1019

**អាសីយដ្ឋាន**ៈ អូរ៉ង់ហ្ស៊័ ហ្គ្រម៉ាកិត

Orange Grove Market

(Beer, Wine, Grocery, Lottery)

158 Shirley Ave, Revere, MA 02151

### **Lowell: Restaurant Business for Sale** ដំណឹងលក់ហាងជាបន្ទាន់

Full Liquor License QUICK SALE!!!!

More Information contact Mr. Huong - 978-289-7878





SOUPER BOWL RESTAURANT 1733 Middlesex Street Lowell, MA 01851 978.937.3388



Massachusetts Council on Compulsive Gambling

We understand the problem. We can help.

ក្រុមប្រឹក្សាដ្ឋេម៉ាសាឈូសេតសំរាប់ ការព្ម្យេន្រែល្បែងស៊ីសង

ប្រសិនបើលោកអ្នក ឬនរណាម្នាក់ដែលអ្នកស្គាល់ មានបញ្ហាញៀនល្បែងស៊ីសង សូមទូរស័ព្ទមកលេខ ខាងក្រោម អាចជួយជាអ្នកសម្ងាត់ ហើយ សូររកស្យើវភៅសម្រាប់ឱ្យអាចជួយខ្លួនឯងបាន ជាភាសាខ្មែរដោយឥតគិតថ្លៃ"

**|-857-383-3577** 

ថឺហ៊ាផព័ព្ទសិរបស់អ្នកឆ្លោះទៅកាន់ការថ្នាស់ប្តូរ www.asianproblemgambling.org



**លីឥ**: សហគមន៍ខ្មែរនៅលីន រដ្ឋម៉ាសាឈូសែត បានទទួលកិត្តិយស ដោយសាលាក្រុងលីន បានរៀបចំលើកទង់ជាតិខ្មែរឡើងនាឱកាស ចូលឆ្នាំខ្មែរ ថ្ងៃទី២៩ ខែមេសា ឆ្នាំ២០១១នេះ។ នេះជាឆ្នាទីពីរហើយ ដែលសាលាក្រុងនេះឱ្យសញ្ញាពីការយកចិត្តទុកដាក់របស់អ្នកគ្រប់គ្រង ចំពោះសមាជិកសហគមន៍ខ្លួន ដែលមានដើមកំណើរជាខ្មែរ ដែលមាន ចំនួនប្រមាណមួយម៉ឺនប្រាំពាន់នាក់រស់នៅទីនោះ ។

លោកស្រីអភិបាលក្រុង យូឌីត ហ្គាណាគូន កិណ្ណីឌី បានឱ្យដឹងពី បំណងជួបសមាជិកទីក្រុងលីន ឱ្យបានច្រើនដង ដោយបង្កើតបរិយាកាស "ជួបគ្នាពិសារតែជាមួយអភិបាលក្រុង" ទៀតផង ។ សកម្មភាពនេះ បានត្រូវគេទទួលស្គាល់ស្នាដៃរបស់លោក គីរីរដ្ឋ សាំង ដែលដើរតួជាទូត គោចររបស់លោកស្រីអភិបាលក្រុងក្នុងការភ្ជាប់ទំនាក់ទំនងពលរដ្ឋខ្មែរ និងសាលាក្រុងរបស់ខ្លួនបានយ៉ាងប្រសើរ ។

### Cambodian Flag Raised in Lynn Mass

-By Audria Chea

Lynn Mass — Mayor Judith Flanagan
Kennedy held a Cambodian Flag Raising on
April 29th, 2011 to honor the Cambodian New
Year Celebration. There were approximately 100
Cambodians from local resident attended and sang the
Cambodian National Anthem song.

Kirirath Saing, Director of the Department of Interpretive Services and Community Outreach at Union



Hospital and an Ambassador to the Mayor's office, has worked with Mayor Judith Flanagan Kennedy last year to have the Cambodian Flag raised at the City Hall Square for the first time since the growing Cambodian community in the city for the last 20 years. This first commemoration took placed on April 24th, 2010. The Cambodian Buddhist monks from Wat Sanghikaram of Lynn also had joined chanting and offering the blessing to the flag was being raised and the observers at the event.

Saing said "The mayor is very approachable. Seeing us and our community happy makes her happy." He continued, "She is the first mayor in Lynn who is so open to doing something new that never been done by others before her." Saing reassured that he and Mayor Kennedy have more plans for the future to create the link between the community and the mayor's office, "one of the events include having tea with the mayor at the City Hall."



### HELP WANTED

KhmerPost USA is seeking local contributed writers from Lowell area in both Khmer & English. No previous journalism experience is required. Since 2008, Khmer Post Newspaper has been incepted and served Cambodian communities in the East Coast of United States from Pennsylvania, to New Jersey, to Rhode Island, and now, since August 2010, we have been serving the State of Massachusetts. We are now covering entirely Lowell, Lynn, Revere, and will expand to Fall River. To help improve our content, we will need the participation from your community by feeding us the information about what's happening within your neighborhoods. Whether you are a collegestudent, afull-time mom, or working professional, who just want to sharenews and information from your community to the rest of Cambodian communities, please don't hesitant to contact us.

Our Contact:
Roger Samkhon Pin
Publisher & Editor-in-Chief
pinsamkhon@gmail.com
or by Mail
438 Lindley Avenue.
Philadelphia, Pa 19120

KhmerPost USA
Printing The Cambodian World News

The biweekly <u>NEWSPAPER</u> that <u>CONNECTS YOU</u> with the <u>CAMBODIAN COMMUNITIES</u>
<u>LOCALLY</u> and <u>NATIONALLY</u>. Found in 2007. Now Serving in Pennsylvania, New Jersey, Rhode Island, Massachusetts, and mailing subscriptions to across U.S. Canada, & France.

Advertising Depart. Mrs. Soben Pin, Vice President, 267-253-3947/

KhmerPostUSA@gmail.com
Mr. Sam Khoeun, Sale Consultant, 781.244.0522